today's CATHOLIC
A monthly publication of the Archdiocese of Kuching, Sarawak
Permit No PPK 148/01/2013(031378) Vol 37 No 7 October 2026

Inside...



Kuching Archdiocese welcomes new Priest
P3



「上主的慈爱，永无止境；他的仁慈，无穷无尽。你的…
P21



REGENERATE! Seru umat pulihkan ekosistem dan harapan
P28

MALAYSIA PASTORAL CONVENTION (MPC) 2026

What is the Holy Spirit saying to the Church in Malaysia?



Missioning Mass – Cardinal Francis urging Catholics to "put out into the deep". (Photo: MPC 2026 Media)

SIBU – After months of preparation, the MPC2026 became a reality. About 900 delegates from all the nine Arch/Dioceses in Malaysia convened at Kingwood Hotel in Sibu for the 9-13 September 2026 convention. Of this number over 200 were clergy and religious.

Opening Mass at Sibu Gateway

Clear skies and a cool breeze welcomed delegates to the Sibu Gateway on 9 September. With a feeling of expectant joy and excitement, and miniature flags of Sarawak and Malaysia in their hands, participants rocked the Praise & Worship session.

Then the unexpected happened. At the Paraliturgy of the Cross when all the nine Salibs had been reassembled into one huge SALIB and Holy Water touched the SALIB, the skies opened and heavy raindrops caused everyone sitting in the open space to rush for cover…resulting in laity joining the clergy seated behind the altar for the Opening Mass, in the small dome-shaped shelter.

The reaction? No drama. Calm acceptance. No complaints about getting wet and walking the SALIB Procession to the hotel in the rain for the Veneration of the Cross. "It was God's way to unite the people…clergy and laity as one people" was how some saw it. "Showers of blessings," others quipped. Even Bishop Joseph Hii who had been confident it would not rain, called it "not a bad thing."

Opening Ceremony at Kingwood Hotel

Opening the MPC2026 on 10 September, Minister of National Unity Dato Sri Aaron Ago Dagang urged Malaysians to go beyond tolerance by fostering understanding, respect, trust and cooperation across religious and cultural differences.

He said unity requires deliberate effort and cannot be achieved by the Government alone. "Diversity is what we inherit; unity is what we build," he told delegates.

Celebrate, Listen, Walk

Over the next three days, delegates were given the opportunity to celebrate and share gifts, listen to the Holy Spirit and discern and walk with God in His time.

The first keynote address delivered by Archbishop Emeritus Dato John Ha centred on the topic, **"How shall we decide and act together collectively as a Church of Malaysia?"** To move beyond a "Church in Malaysia" to a "Church of Malaysia" requires Sabah, Sarawak and Semenanjung to discern together through the Holy Spirit, and act together … as one Church of Malaysia.

Cardinal Pablo Virgilio David from the Philippines spoke on **"Family and Church Journeying Together in our Time"**. Families need a Church that does more than observe their struggles from afar … one that listens to their stories, walks with them and recognises the faith already active in their lives. The familiar question was: "Why don't these people come to Church?" The Cardinal said his diocese eventually realised it was asking the wrong question: Why was the Church waiting for people to come instead of going to them?

Political Scientist Bridget Walsh from Ireland spoke on **"Our responsibility for Creation and Society Today"**. Facing Malaysia's challenging conditions today … where creation and society are evolving, the Church must expand its role of what she terms "building an ecology of responsibility".

Through silent reflection and the synodal "Conversation in the Spirit" process after every talk, MPC2026 delegates were told on 12 September, pastoral pathways had been identified. These were the "fruits of the Spirit".

After an open forum and all the Bishops had given their Pastoral Address, participants joined a Rosary Walk with the SALIB to the Missioning Mass at Sacred Heart Cathedral, led by youth ministers and the young.

Missioning Mass at Sacred Heart Cathedral – One Church, Diverse Cultures

To conclude the MPC2026, and to immortalise the spiritual journey of the SALIB for the last 18 months, organisers created a gimmick to preserve this historical event. A **Time Capsule** filled with symbols and messages of the community of today, for the community of the future, to only be opened at the next MPC, probably in 2036, was presented before the Missioning Mass, to Archbishop Simon Poh, President of the Catholic Bishops' Conference of Malaysia.

Alongside the nine symbols and texts, the logos of Perjalanan SALIB, MPC2026, as well as a symbol of a Swan to represent the land of Sibu (Sibu is also known as the Swan City), was added to the time capsule. Archbishop Simon then sealed the time capsule into the base of the SALIB.

At the Missioning Mass, Cardinal Sebastian Francis told the congregation that Bishops are called to be guarantors of synodality. **"The Holy Spirit is leading us to repentance, unity and reconciliation,"** he said.

"We, the nine Bishops in obedience and under the Lordship of the Holy Spirit, call on all Catholics in Malaysia to enter the boat together with Christ the Lord, surrendering our families, society, Church and our ecological oneness with creation to the Holy Trinity and summon all of us to put out into the deep, and be ready to receive an abundant catch for the Church in Malaysia, for the Church in Asia, for the Universal Church."

The Mass ended with Archbishop Julian Leow giving a vote of thanks to people responsible for the success of MPC2026, not forgetting the host diocese, Bishop Joseph Hii and his team.

Ivy Chai



Sibu Gateway - 9 September 2026.



Missioning Mass - Archbishop Simon Poh with the Time Capsule, 12 September 2026.

Editorial

October: A month dedicated to Prayer and Mission

The much-anticipated Malaysia Pastoral Convention 2026 (MPC2026), themed ***Celebrate, Listen, Walk,*** has concluded. What comes next? Today's Catholic spoke with key organisers and delegates about their expectations beforehand and reflections after the convention. We feature some of their comments in this month's publication.

The Archdiocese of Kuching welcomed a new priest when Rev Fr Addie Frank Anak Lingge was ordained at St Joseph's Cathedral on 20 September 2026. The eldest of three siblings, Fr Addie holds a business degree in Financial Management and Banking and left the workforce after eight years to answer God's call to the priesthood.

We congratulate Archbishop Simon Poh on the 11th anniversary of his episcopal ordination on 24 September. May he remain a beacon of light and strength to his flock in the Archdiocese of Kuching, and may God continue to bless, anoint and protect him.

October is the month of the Rosary, traditionally dedicated to prayer and mission. Let us deepen our prayer life throughout this month.



today's CATHOLIC
THE TEAM

PUBLISHER
The Archbishop of Kuching
EDITOR
Ivy Chai
ASSOCIATE EDITOR (Chinese)
Magdalene Yeo
EDITORIAL TEAM
Freddy Bohari (BM)
Grace Amy (BM Children's Section)
Mabel Salin (English Children's Section)
Margaret Bong (Chinese)
Annie Ng (Chinese Children's Section)
STAFF
Clare Wong



Keeping the Flame Alive: A Call to Revive Our Family Bloc Rosary Groups in our neighborhoods this Rosary month

"May the Rosary Prayer help all Catholics to imitate the first disciple in Mary, that we may all become Disciples of the Word, celebrating our Communion and for Mission in our neighborhood and society."

Dear brothers and sisters in Christ,

A Legacy of Faith and Gratitude

Just before my whole family became baptised in 1979, we were warmly welcomed to the Nanas Road West Family Bloc Rosary (FBR) group. The uncles and aunties of that community eventually became Godparents to my siblings, forging family friendships that have endured to this day.

Today, many of my parents' generation have passed on to their eternal reward. Yet, I still fondly remember our weekly Rosary prayers, moving from home to home. I can still picture the kerosene lamp being passed along, the statue of Mother Mary housed in her small shrine-box, and the bag of worn-out booklets that we used for house-to-house rosary prayers. This simple tradition created a vibrant, close-knit Catholic neighborhood community. It provided the rich religious environment that nurtured our young faith as a newly baptised family. In fact, it was from the fertile ground of this very Rosary group that I eventually answered the call to join the seminary.

A Call to Action: Reviving the Neighborhood Rosary

In many of our older neighborhoods, these traditional FBR groups have struggled to continue as the pioneering members grew older and many elderly Catholics have passed away. I earnestly exhort the children of these pioneering families - who are now parents and grandparents themselves - to **revive these neighborhood family Rosary prayers.** Let us come together once again to bless our children for generations to come, just as our parents had blessed us before.

At the same time, we give immense thanks to God for the flourishing of hundreds of new FBR groups in the growing housing areas of **Matang, Batu Kawa, Samarahan, and Kota Padawan.** Driven by the rural-to-urban migration of Catholic families, this new revival is a beautiful sign of hope. May the nightly Rosary prayers in our homes continue to be a source of grace for all families.

Practical Steps for Home Preparation This Rosary Month

Drawing from my own experience, I would like to share a few ways families can prepare their hearts and homes to receive the blessings during Rosary months:

- **Prepare the Space:** In your living room, set up a dedicated place on the house altar or a table for the pilgrim Mary statue.
- **Enthrone the Bible:** Always have an open Bible, a Crucificx, Candles, and fresh flowers.
- **Read the Prayer in Scripture:** Read the Gospel passage for the upcoming Sunday.
- **Reflect in Silence:** Take a moment to pause and meditate on the Word. You may use the daily reflections from the *Bible Diary 2026* (available in English or Bahasa Malaysia).
- **Involve the Children:** Parents, encourage your children to participate by giving each of them their own Rosary.
- **Empower young leadership:** Allow the older children or youth present to lead the decade of rosary prayers, supported gently by adults.

Pastoral Guidelines: Simple Fellowship during Rosary Month

During May nd October, Rosary prayers are rotated nightly in the homes of FBR members. This can inadvertently become a burden if families feel pressured to prepare elaborate food. When every household tries to match a "sumptuous meal," families facing financial constraints may choose to opt out of hosting entirely due to the cost.

Always remember that the primary focus of the Rosary month is **to pray together every evening** while fellowship meals are secondary. To ensure everyone feels welcome, I highly recommend the following guidelines for our FBR groups:

- **Keep Refreshments Simple:** After the nightly Rosary prayer, it is sufficient that hosting family provides only light refreshments, such as tea, coffee, and biscuits or even a cake cut into many pieces.
- **Protect the Spirit of Inclusivity:** Keeping food simple ensures that everyone in the neighborhood can participate. No one should feel burdened to overspend just because others are hosting large feasts *(makan besar)*. Let no one feel left out or embarrassed by the cost of hospitality.
- **Hold ONE Collective Celebration:** Instead of a daily big *makan*, FBR can organise a single **pot-bless (potluck) gathering** on one evening at the close of the Rosary month. This allows the FBR families to share food and celebrate their fellowship after a full month of praying together in each other's homes.

Through the intercession of our Blessed Mother Mary, the first disciple, may we grow deeper in our communion with Christ and boldly live out our mission in our neighborhoods.



✠ Archbishop Simon Poh,
President of Catholic Bishops Conference of Malaysia

Delegates share Testimonies of their MPC2026 experience:



Sr Lilian Unsoh, FSIC – Achdiocese of Kota Kinabalu

I was hopeful this convention would be a success and a great one. I did feel the greatness in all the activities we have been doing. The Conversations in the Spirit (CIS) were indeed inspirational, although before coming I was a bit scared. Such big groups of different races. Now we are all here, I cannot contain my feelings. All the activities, especially the CIS are so meaningful. I hope we can make this bonding in Malaysia a reality … no more Sabahan, Sarawakian, West Malaysian, but ONE Malaysian!



Charles Bertille – Archdiocese of Kuala Lumpur

I feel very wonderful and positive. There's a lot of joy being here … joy because of the encounter of Sabah, Sarawak and Semenanjung. I sense the Spirit speaking and moving among us, and hope, because there are many pathways and perspectives being opened up. I think the Church in Malaysia is being asked to live out this prophetic dimension more than before. Much more than anything else. Also, the shift of being a Church that does activities or projects, into a pastorally caring Church present to people, human sufferings and communities.



Msgr Jude Miranda – Penang Diocese

My expectation first and foremost is about unity. We were three segments or three regions, divided in some way. But statistics showed there are many East Malaysians in Semenanjung, and many West Malaysians are serving in Sabah and Sarawak. This was a good starting point for unification. My dream and my hope for MPC2026 has been for a coming together of persons as one Church. The Bible talks about Jesus, peace and unity. I believe wonderful things happen if we put our hearts and minds together. Miracles also happen. If we put Jesus in the centre, more wonderful things will happen for the Malaysian Church.



Joseph Pong – Malacca Johore Diocese

I initially thought this event was going to be like most past conventions. But after three days, I feel it's good. I have discovered that here, people from different dioceses, from all ministry levels are able to reach out to society, irrespective of whether they are bottom or top-level lay people. Now, we can work together, build harmony, build a better Church. The Church needs to play a bigger role for family, ecology etc.



Msgr Peter Ng – Malacca Johore Diocese

I see God's finger in every step of our movement. This MPC journey, since 2019, whatever was in our mind, is now in every part of our Church. It is now bringing to the summit the awareness and recognition of the Mission of the Church. The four core areas of concern can be seen in everything that we do. 1. The Church as the voice of the people. 2. Reaching out in mercy. 3. Communicating fullness of life. 4. Growing in holiness.



Perpetua Phang – Archdiocese of Kuching

I went to the Malaysian Pastoral Convention with anticipation and hope, and left both inspired and challenged. I was encouraged by the vision shared by our Church leaders, touched by the stories of struggles, and reminded that the call to discipleship is both comforting and demanding. One message particularly stays with me is Cardinal Ambo's call to journey with families as they are, not as we wish them to be. While always keeping our eyes on the Gospel ideal, he reminded us to recognise the often painful distance many families experience as they navigate real-life struggles. He reminded us that true pastoral accompaniment begins with listening, understanding what has brought people to where they are, and walking alongside them with compassion and patience. I think the Convention also beautifully reflected the Church's diversity in unity. People of different races, languages, cultures and background from all parts of Malaysia with varied talents, gifts and experiences, gathered joyfully under one roof, united by the Holy Spirit and a common mission. It is a hopeful sign of a Church that continues to grow by learning from one another and journeying together in faith.

Kuching Archdiocese welcomes Gift of new Priest



Newly ordained Fr Addie Frank Anak Lingge (front row-centre) taking his rightful place among the clergy in the Archdiocese of Kuching. (Photo: SJC Media/James Tsau)



First priestly blessing goes to immediate family

KUCHING – The Archdiocese of Kuching presbyterium welcomed a new priest, Rev Fr Addie Frank Anak Lingge on 20 September 2026.

His sacerdotal ordination at St Joseph's Cathedral Kuching was witnessed by his family, clergy, seminarians and busloads of relatives and friends from parishes he had served during his pastoral emersion. His diaconate ordination took place at St Theresa's Church, Serian on 20 March this year.

Archbishop Simon Poh told the new priest to "carry out the ministry of Christ the priest with constant joy and genuine love, attending not to your own concerns but to those of Jesus Christ." He also told him to "keep always before your eyes the example of the Good Shepherd who came not to be served but to serve and who came to seek out and save what was lost."

Fr Addie Frank, born to Dominic Lingge Anak Payeng and Betty Anyen Anak Nyambu on 29 November 1984, is from Kampung Krusen. He holds a Bachelor of Business with Honours in Financial Management and Banking.

He entered College General, Penang in 2016 and completed his English Year in 2017. In 2018, he began his Initiation Year in Kota Kinabalu, Sabah. He completed his seminary formation at College General, Penang, and St Peter's College Major Seminary, Kuching. Archbishop Simon admitted him to the candidacy for Holy Orders on 18 March 2026.

"Remember the Faith of your Family and the Sacrifices they have made"

After his ordination, Archbishop Simon Poh, in welcoming him as a new priest, said: "May the words you have chosen, be a constant source of strength and inspiration for all of us. May you always remember the faith of your family and the sacrifices they have made, and the many ways God has provided for you along this journey."

He then presented him with his Certificate of Ordination and the keys to a car, followed by a gift to Fr Addie's parents.

"My heart is filled with Gratitude to Almighty God"

Newly ordained Fr Addie Frank began his thanksgiving speech by praising God. "Today, my heart is filled with gratitude to Almighty God. My priestly ordination is truly a testimony of God's grace and faithfulness. The theme I have chosen for this sacred occasion is from the Book of Joshua, Chapter 1, verse 9:**"Do not be frightened or dismayed, for the Lord your God is with you wherever you go."**

"This verse speaks deeply to my vocation journey. God has continuously renewed my life through joys and struggles, failures and hopes, doubts and courage. He transformed my weaknesses into strength and guided me gently to this sacred calling," Fr Addie added.

Thanking the Archbishop, his seminary formators, priests, religious, God and everyone in his life for their presence, love and support, the new priest also thanked his family for allowing him to continue his vocation training.

At the conclusion of Mass, Archbishop Simon Poh invited Archbishops Emeriti Peter Chung and John Ha to join him to bless the newly ordained priest and the congregation.

Ivy Chai



Archbishop Simon Poh presents Fr Addie Frank keys to a new car and his Certificate of Ordination.

Perjalanan Salib Symposium



10-8-2026 Symposium: Family

KUCHING – Holy Trinity Parish organized a series of four Symposiums in three language groups English, BM and Chinese as part of the two weeks "PERJALANAN SALIB MPC" activities from 8-22 August, 2026.

Except for "Ecology" where the speakers were Fr Andre, Fr Nelson & Fr Delphin, the other three symposiums were blessed with sharing from a religious sister and lay leaders.

Parishioners listened to the insightful, informative, heartfelt and inspirational presentations which helped all present to:

1. Internalize the lessons of the Malaysia Pastoral Convention on Family, Ecology, Life in Society, and the Church.
2. Experience INTIMACY with God, with Self, and with Others.

Each presentation was followed by individual reflection, completion of an evaluation questionnaire and small group discussions on the simple actions/steps the parish community and church can take together.

All evaluation and small group discussions were modeled on a mini MPC setting and serve as feedback for the Parish representatives who will participate in the upcoming MPC 2026 in Sibu.

The symposium ended each night with a Veneration of the Cross by all participants who placed their personal prayer petitions at the foot of the SALIB, a Prayer to St Helena of the Cross followed by final blessing by the rector, Fr Eugene Magsalang.

HTC thanks all speakers and the community for their active participation in this journey to be missionary disciples of Christ.

Linda

A Joyful "Yes" to God: Reverend Fr Joel Rut Markus Ordained to the Priesthood



MIRI – 16 September 2026. Malaysia Day was celebrated in a truly special and grace-filled way by the Catholic community of the Diocese of Miri as the faithful gathered in thanksgiving and joy for the Sacerdotal Ordination of Deacon Joel Rut Markus, the first priest from the Berawan community. The solemn celebration took place at St Dominic and The Rosary Church, Taman Tunku, Miri, where more than 3000 faithful began arriving as early as 8.00 a.m. to witness and celebrate this historic moment together.

Born to Markus Abdon Ajang and Lydia Anyi Ding of Long Jegan, Tinjar, Baram, Rev Fr Joel spent four years at College General, Penang, followed by another four and a half years at St Peter's College, Kuching, as he journeyed through his priestly formation. He was ordained to the Diaconate on 27 December 2025 at Holy Family Church, Lapok, marking another important step in his journey towards the priesthood.

In his thanksgiving speech, Rev Fr Joel recalled a moment ten years ago when he was among the congregation at St Dominic and The Rosary Church, listening to Rev Fr Guido Gockel, then Rector of the parish and a familiar face to the community, preaching in Iban.

As he listened, Reverend Fr Joel found himself reflecting on why a Dutch priest had taken the time to learn and preach in the local language. This led him to wonder why there were so few local vocations and who would continue the work of bringing the Gospel to the people in their own language and culture.

Then, a simple yet profound question began to take root in his heart:

"Why not you? Why not me?"

That question led him to take a closer look at God's call. He eventually said "Yes" to the Lord and began the journey that brought him to the altar today.

That same invitation was echoed in the message of Right Reverend Bishop Richard Ng, who encouraged more young men to consider the priesthood. He reminded everyone that becoming a priest requires many years of formation, at least ten years, and calls for patience, perseverance and commitment. Referring to Fr Joel's own journey, the Bishop encouraged young men not to wait too long, reminding them that the Diocese of Miri needs more priests today.

After the Ordination Mass, the joy continued at the church hall, where the clergy, Rev Fr Joel's family, parishioners and friends gathered for a fellowship lunch. It was a simple but meaningful time of sharing and thanksgiving with the newly ordained priest.

Rev Fr Joel will now begin his priestly ministry at Holy Family Church, Lapok, where he will serve the faithful and proclaim Christ to the community.

Today, the Diocese of Miri gives thanks to God for the gift of Fr Joel Rut Markus. May his priestly ministry be blessed, and may his "yes" inspire more young men to listen to God's call.

"You did not choose me, no, I chose you; and I commissioned you to go out and to bear fruit." John 15:16

Deo Gratias Ad Multos Annos, Fr Joel!

Carol,
Diocese of Miri Social Communication Ministry

BSC Sunday School students attend Retreat on the Sacraments



Group photo of students, seminarians, and teachers at the end of the Retreat session

KUCHING – This is an annual event organised by the Sunday School with assistance from St Peter's Seminary College. The Retreat prepares the students who will be receiving their Sacrament of Baptism, First Holy Communion, and Confirmation.

Four seminarians from St Peter's College are normally sent to give a talk and to do activities related to topics for preparing for and understanding the Sacraments they are receiving. This year, 2026, we were fortunate to have four seminarians undertaking their pastoral attachments with BSC Sunday School.

For this year's retreat, the four seminarians, Bro Vincent Suseh, Bro Larry Misol, and an invited Bro John Robertson Joseph gave their talks to the Confirmation students in Level 10, while Bro Leon Gautier, along with Bro Frenddy John gave talks to the Baptism and First Holy Communion students in Basic and Level 4 classes.

The retreat started at 8 am on 8 August with registration for all 110 students at the Parish Hall. After the opening prayers and praise and worship session, at 8.30 am, the L10 students moved to FDLCC for their sessions, whereas Basic and L4 students stayed in the Hall for their sessions. With a packed schedule, all activities were done smoothly with help from the teachers of each level and other teachers who volunteered to help.

The teachers did the Praise and Worship at the end of the Retreat. Tokens were given to the seminarians, and group photos were taken. The Retreat officially ended around 2 pm.

Martina Juan

Coming Soon: Alpha Catholic Youth Leadership Conference 2026

KUCHING — The Alpha journey continues beyond Kuching, with young people across Malaysia invited to take part in the upcoming Alpha Catholic Youth Leadership Conference 2026.

Held on 14 – 15 November 2026 at ACCPC, Kuching, the two-day conference is organised by Alpha Malaysia in partnership with the Kuching Archdiocesan Youth Commission (KAYC).

Under the theme "I AM", inspired by Exodus 3, the conference will invite young people to explore who God is, who they are and what it means to live and lead as young Catholics today.

Participants can look forward to:

- Keynote and plenary sessions exploring faith, identity and what it means to be truly human in today's world
- Practical leadership workshops on leading like Jesus, living out faith beyond Sunday, and responding to the needs around us
- Small-group sharing and opportunities to connect with other young Catholic leaders
- Holy Hour and prayer
- Mass and opportunities for fellowship
- A vibrant space to learn, encounter, connect and be equipped for mission

Importantly, the conference will feature multi-lingual sessions, making it possible for young Catholics from different linguistic and cultural backgrounds to participate and engage meaningfully.

Whether you are already actively serving in your parish, just beginning to explore leadership, or simply wondering what God might be calling you to, this conference is an invitation to take the next step.

Alpha Catholic Youth Leadership Conference 2026

Date: 14 – 15 November 2026
Place: ACCPC, Kuching
Ages: 16–26
Language: Multi-lingual sessions
Theme: "I AM" — Exodus 3

Register at: https://forms.gle/eHVF6umkAT6anfAM9

Come discover who you are, who God is calling you to be, and how you can lead with faith, courage and purpose.

Joyce Ting



Opening Hearts to God's Word: Bible Month 2026 at Our Lady Queen of Peace Parish, Simanggang



As Bible Month 2026 comes to a close, Rev Fr Henry Jimbey reminds the faithful that the journey with God's Word does not end here. May the Scriptures continue to guide our hearts, strengthen our faith, and illuminate our path each day.

SIMANGGANG – 5 July 2026, The Parish of **Our Lady Queen of Peace, Simanggang**, joyfully launched and opened the celebration of **Bible Month 2026** during the Sunday Mass at 8:00 a.m. The opening ceremony was officiated by **Rev Fr Ramon Borja**, marking the beginning of a month dedicated to deepening faith through the reading, reflection, and living of God's Word.

The celebration began with a meaningful entrance procession by the children of the **Sunday School (Adat Class)**, symbolizing the important role of the younger generation in learning, embracing, and sharing the teachings of Scripture. Their participation brought joy and enthusiasm to the congregation, reminding everyone that God's Word is a treasure to be passed on from one generation to the next.

As part of the launching ceremony, Fr Ramon Borja officially inaugurated Bible Month 2026 through the symbolic cutting of the **"Roll-Up Fishtail" banner**. This was followed by the **blessing of the Bible**, where parishioners presented their Bibles for blessing as a sign of their commitment to reading and living according to God's Word.

Bible Month serves as a special opportunity for the faithful to renew their relationship with Sacred Scripture. Through prayer, reflection, and study, parishioners are encouraged to make the Bible a central part of family life and community faith formation. It is hoped that this celebration will strengthen faith and foster a culture of reading, understanding, and living out the Word of God in daily life.

One of the highlights of Bible Month was the **Sunday School activity, "Let's Open the Bible!"**, held on **26 July 2026**. Children were tasked with locating, reading, and highlighting selected Scripture passages using green highlighters. The readings included:

- **1 Corinthians 13:4-7**, which teaches the true meaning of love that is patient, kind, and selfless.
- **1 John 4:19**, reminding us that we love because God first loved us.
- **John 15:12**, where Jesus commands His followers to love one another as He has loved them.

This activity helped the children become more familiar with the Bible while encouraging them to reflect on God's message of love. Teachers and catechists also emphasized the importance of active participation, encouraging every child to cultivate the habit of reading Scripture regularly.

After a month filled with spiritual enrichment, Bible study, and reflection on the Word of God, the **Closing Ceremony of Bible Month 2026** was officiated by **Rev Fr Henry Jimbey**. The closing celebration provided an opportunity for the parish community to give thanks for the blessings received throughout the month and for the enthusiastic participation of parishioners of all ages.

As Bible Month 2026 comes to an end, its message continues to resonate within the hearts of the faithful. May the Word of God remain a guiding light for every family and individual, inspiring them to grow in faith, hope, and love. Through a deeper appreciation of Scripture, the parish community is called to become living witnesses of Christ in their homes, workplaces, and society.

"Your word is a lamp to my feet and a light to my path." Psalm 119:105

Peter Tan Bong Leong



From left front row Rev Fr Felix Au (5th), YB Dr Sim Kian Hian (6th), Dato Georgina (7th), Annie TJ (8th), David Hii (9th)

Saint Mark's Church receives UNIFOR Financial Grant

BATU KAWA – The parishioners of Saint Mark's Church (SMC) gathered in high spirits and gratitude on the morning of Sunday, 30 August, 2026, to witness a significant milestone for their growing community.

Immediately following the 7:00 AM Mass, the congregation and parish leadership gathered at the main entrance to warmly welcome Sarawak Deputy Premier, YB Datuk Amar Dr Sim Kui Hian, and his entourage. They were received with gladness by SMC Rector, Reverend Fr Felix Au, members of the SMC Main Committee, and local parishioners.

During the visit, Datuk Amar Dr Sim presented a Sarawak Government financial grant worth **RM1 million** allocated through the Unit for Other Religions (UNIFOR). The mock cheque was handed over by YB Dr Sim to Fr Felix Au, while UNIFOR Director, Dato Georgina Apphia Ngau handed over the cheque to SMC Secretary Annie John and Chairman Fund Raising cum SMC Deputy Chairman David Hii. witnessed by Chairman and Members of Main Committee and parishioners.

This vital financial aid is explicitly designated to support the **SMC Phase 2 and 3 development projects**, which carry a total contract price of **RM7.8 million**. The upcoming Phase 2 involves constructing a 5-storey classroom block to facilitate Sunday School and parish meetings, while Phase 3 will see the construction of a **two-storey multi-purpose hall** to serve the expanding spiritual, pastoral, and communal needs of the community.

To help raise further funds toward the building fund, **parish fiesta tickets –** for the upcoming fiesta scheduled on **November 22, 2026** as well as **lucky draw tickets** were also made available for sale on-site during the minister's visit and at the church premises.

The morning concluded with an exchange of mutual blessings and deep appreciation from the parish to the Sarawak Government and UNIFOR for their continuous funding support, alongside active community participation in the ongoing fundraising efforts.

David Hii

Christ the King OCDS Community Silent Retreat 2026



(LOCATION) – The Christ the King Secular Order of Discalced Carmelites (OCDS) Community concluded its Silent Retreat with hearts filled with gratitude and renewed spiritual fervor. Held from **29 to 31 August 2026**, the retreat was centred on the theme **"OCDS Promise – The Evangelical Counsels and the Beatitudes"** and was conducted by **Fr George Ho, OCD** who is based in Singapore.

During the retreat, participants reflected deeply on the Evangelical Counsels of chastity, poverty, and obedience, together with the Beatitudes, exploring how these Gospel values shape and strengthen the vocation of a Secular Discalced Carmelite. Through prayer, reflection, and spiritual instruction, members were encouraged to renew their commitment to living their Carmelite promise with greater faithfulness and generosity.

The retreat programme included talks, periods of personal prayer and silent reflection, the daily celebration of the Holy Eucharist, and the opportunity to receive the Sacrament of Reconciliation. The atmosphere of silence created a sacred space for participants to listen attentively to the voice of God and deepen their relationship with Him.

A particularly joyful occasion during the retreat was the Clothing with the Brown Scapular of the community's new novice, **Constance Lim.** The community warmly welcomes her as she begins her initial formation in the Secular Order of Discalced Carmelites and entrusts her journey to the loving care and protection of Our Lady of Mount Carmel.

CTK OCDS community



CSWF celebrates 10th Anniversary with recollection



KUCHING – Friends and members of Catholic Single Women Fellowship (CSWF) together with Spiritual Director Rev Sister Marie Celine Wee gathered on 31 August 2026 for a day of recollection in conjunction with its 10th Anniversary of founding. Rev Fr Nicholas Ng did the recollection themed 'Rooted in Christ : You Are Beauty', followed by a Thanksgiving Mass and a simple buffet lunch.

CSWF was founded on 22 August 2016, on the feast of the Queenship of Mary. Its mission and vision is basically to live in simplicity, humility and with faith as we journey with other single (never married) sisters through supporting and loving each other and to grow holistically for the glory of God and the growth of His Church. CSWF, founded one Queenship of Mary. Although CSWF faced various challenges especially during the covid time, it managed to fulfil its mission through online rosary, visiting of sick and bed bound sisters (when permitted), taking part in Church activities (family day sales) and supporting members during bereavement by attending wake prayers among many others. Pilgrims from Penang were so touched by charity shown by some of the members of CSWF to one of them who was seriously hurt, that they are considering starting one.

Fr Nicholas in his recollection shared that when we talk about beauty of a person, we are seeing from 2 different views: External (physical appearance) and Internal (character); the more important viewpoint is that of Internal beauty. The Bible reveals two sides of beauty: Physical beauty of creation e.g. lilies of the field and birds of the air. When it comes to Jesus, His physical beauty was rarely described. In contrast, through the Prophet Isaiah 53:2 when describing the suffering Messiah: **He had no beauty or majesty to attract us to him, nothing in his appearance that we should desire him**. However, Jesus' inner beauty was shown through his mercy, his actions, his greatest being that of suffering and dying on the cross. Ultimately Jesus' true beauty will be fully shown when we are face to face with Him.

We pray that rooted in Christ, we the CSWF will continue its mission and vision and we invite other single women to join us by contacting the St Joseph Parish office.

CSWF

Confirmation Mass and Potluck Dinner 2026

KUCHING– The Confirmation Mass marked the final step for the confirmands receiving the Sacrament of Confirmation. Organised by the Sunday School under the Bible and Faith Formation committee, the celebration was held during the 6.00 p.m. Sunset Mass on Saturday, 5 September 2026 at Blessed Sacrament Church.

A total of 58 candidates received the sacrament - 48 from Level 10 English session, seven from Level 10 Chinese session, and three from the Chinese Adult Confirmation class. As both English- and Chinese-session students took part, a student from the English group delivered the first reading in English, while a student from the Chinese group delivered the second reading in Chinese.

Archbishop Simon Poh reminded the confirmation candidates in his homily that they had already received the Holy Spirit through Baptism and had been strengthened throughout their faith journey, including through First Holy Communion and Confirmation. As they enter a more mature stage of life, they will encounter new challenges and temptations. The Holy Spirit gives them the gifts to understand, discern, and remain faithful to God. He also reminded them that Confirmation leaves a permanent spiritual seal: marked with Christ, they belong to Jesus and are called to remain faithful to Him throughout their lives.

The homily also reflected on the Beatitudes, encouraging the candidates to follow Jesus' teachings, seek God's blessings, and overcome life's temptations and uncertainties.

The altar was highlighted as a central place throughout their faith journey – from Baptism, First Holy Communion, and Confirmation to the end of their earthly lives. The candidates were encouraged to return to the Church and maintain a strong relationship with God. Archbishop thanked the parents for helping their children learn and grow in faith and reach this important milestone. He urged parents and children to continue making time for God, prayer, and one another as a family.



English Sunday School L10 Confirmation – Female confirmands

The candidates were also reminded that speaking different languages is a blessing they can use to share the Good News of our Lord and serve as witnesses and evangelists in their own way.

Finally, the candidates were encouraged to remain faithful to God, attend Mass regularly, help their families at home, and face life's uncertainties with faith and courage. Thanks were extended to the parents, teachers, and everyone who had accompanied the children throughout their faith formation.

"Return to Church, stay faithful to God, and make time for Him and your family."

A group photo of the confirmands with Archbishop Simon Poh and Rev Fr Leonard Yap was taken in front of the altar. The students, their parents, and loved ones then adjourned to the Parish Hall for a potluck dinner celebrating the 58 newly confirmed students. Confirmation certificates were presented after dinner, and the event concluded with several parents and teachers helping to clean the hall.

Martina Juan

Church of Mother Mary, Stutong 1st Holy Communion 20 September 2026



20 Year-4 Sunday School Students after receiving their 1st Holy Communion. (Photo: Natalia Ranee Stephen)

KUCHING – On Sunday, 20 September 2026 at the Church of Mother Mary, Stutong 21 children received their 1st Holy Communion after having completed 1 year of Sunday School religious instruction at the Church of Mother Mary Stutong, under the guidance of their Facilitators Ms Gloria Raphael and Ms Juliana De Rozario.

These Sunday School children had their first individual confession on Saturday, 19 September 2026.

Msgr William Sabang, Rector of Church of Mother Mary, Stutong assisted by Rev Fr Martin Wong, administered to the Confession of these students.

Holy Mass on Sunday, 20 September 2026, was celebrated by Msgr William Sabang.

Jude De'Rozario

"Here I Am, Ready" Responding to God's Call Renewal Course and Recollection for EOMHCs and Sacristans 2026



SIMANGGANG – (18 July 2026) – The Our Lady Queen of Peace Church (Simanggang), hosted the **Renewal Course and Recollection 2026** for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EOMHCs) and Sacristans. Held from 1:00 PM to 4:00 PM, the formation programme was centred on the theme **"Here I Am, Ready" (Hebrews 10:7)**, inviting participants to renew their commitment to serving God and His Church with faith and dedication.

The course and recollection were conducted by **Rev Fr Henry Jimbey**, who provided spiritual guidance, pastoral reflections, and practical insights into the roles and responsibilities of liturgical ministers. Through his inspiring talks and reflections, participants were encouraged to deepen their relationship with Christ and to carry out their ministry with humility, devotion, and love.

The theme **"Here I Am, Ready"**, inspired by **Hebrews 10:7**, served as a reminder of the importance of being open and obedient to God's will. Just as Christ faithfully fulfilled the mission entrusted to Him by the Father, the participants were called to embrace their own ministries with a willing and generous heart. This message resonated strongly with the EOMHCs and Sacristans, whose service plays a vital role in supporting the liturgical life of the Church.

Beyond strengthening their understanding of ministry, the programme also provided opportunities for prayer, reflection, and spiritual renewal. In an atmosphere of fellowship and unity, participants shared experiences, strengthened one another in faith, and renewed their commitment to serving the People of God.

It is hoped that this Renewal Course and Recollection will continue to inspire and empower all participants to serve with renewed zeal and dedication. May the spirit of **"Here I Am, Ready"** remain alive in their hearts as they faithfully carry out their ministry and bear witness to Christ in their communities.

"Then I said, 'Here I am, I have come to do Your will, O God." (Hebrews 10:7)

Peace of Christ.

Peter Tan Boon Leong

How CSCF Strengthens Synodality

The Catholic Senior Citizens Fellowship (CSCF) numbering to approximately 570 life members, through the Social Activity Group (SAG), and the CSCF Choir, play a powerful role in building synodality – the journey of walking, praying, and growing together as a church family. By bringing senior citizens together, these ministries ensure that no one is left behind, creating a vibrant community filled with joy, purpose, and faith.

Here is a summary of the incredible ways CSCF through SAG and Choir make a positive impact:

Healing Isolation and Building Community

Fostering social Inclusion: Providing a warm, welcoming space where seniors find comfort and belonging during every SAG meeting every Wednesday.

Fellowship: Creating deep connections and lasting friendships among people in the same stage of life.

Festive Gatherings: Celebrating major cultural and religious milestones together, including Christmas, Chinese New Year, and Gawai Dayak.

Spiritual Life and Liturgical Service Devotion and Prayer:

Anchoring the senior community in weekly group prayer. Rosary, Divine Mercy, or Station of the Cross and prayers.

Praise and Worship: Lifting hearts together in joyful songs of gratitude and adoration.

Sacred Liturgy: Serving the parish actively by leading and supporting the liturgy during funeral masses, wedding Masses, and other Masses as required by the Parish.

Holy Pilgrimages: Journeying together to sacred places to renew faith and deepen spiritual bonds.

Care and Outreach Ministry

Home Ministry: Bringing the love of Christ and the warmth of the church directly into the homes of seniors.

Elderly Visitations: Responding to requests to visit the elderly and homebound, ensuring they always feel remembered, loved, and valued.

Music and Creative Expression

CSCF Choir: Blending voices to beautify church services and community events.

SAG sing-alongs: Sharing the simple, nostalgic joy of singing favorite tunes together.

Learning Instruments: Keeping minds sharp and spirits bright by teaching seniors how to play the ukulele, guitar, and harmonica.

Mind and Body Wellness Physical Exercise:

Hosting tailored fitness activities to help seniors stay strong, flexible, and healthy.

Dance and Tai-Chi: Our senior programs – like Tai Chi and Zumba on Tuesdays, and cultural dance on Wednesdays – are a living example of this mission.

By dancing and moving together, our seniors show us what a true, connected community looks like. They prove that everyone has a special place and a unique gift to share on our journey of faith.

Mental Games: Organizing board games that challenge the brain, improve memory, and provide fun, friendly competition.

Besides the above:

CSCF is ever ready to assist in transport and listening to every voice through technology:

Transport: Always ready to assist those who need transport for outings, such as visits to the Home of Peace or evening festival functions, through a convenient carpooling arrangement.

Technology: creates awareness through WhatsApp groups, where members can share their thoughts, greetings, and the latest information.

This helps us journey together, listen to one another, share responsibility, and care for our community.

Conclusion:

Through these diverse activities, CSCF does not just occupy time – they honour the dignity of our seniors. They prove that aging can be a time of active service, continuous learning, and deep spiritual fellowship, beautifully reflecting the true spirit of a SYNODAL church.

CSCF Secretary



Faithful Until the End: PYM Sri Aman Youth Answer the Call to Serve at Mount Singai



SRI AMAN – Nineteen young people from the Parish Youth Ministry (PYM) Sri Aman, representing Holy Family Church (Betong) and Our Lady Queen of Peace Church (Simanggang), participated in the ***Retreat Servants & Music Ministry 2026*** held from 1 to 2 August 2026 at the Catholic Memorial & Pilgrimage Centre (CMPC), Mount Singai, Bau.

Centred on the theme "Faithful Until the End," the retreat was facilitated by **Rev Fr Henry Jimbey** and aimed to renew the spirit of service among young people, strengthen their faith, and encourage them to reflect on the true meaning of their calling as servants in the Church.

What made this retreat unique was the absence of a detailed programme schedule and clear instructions throughout the activities. This approach was intentionally designed to observe how participants would respond to unexpected situations and to assess their willingness to take initiative, assume responsibility, and work together without being told what to do.

A particularly impactful moment took place during the ascent to the Catholic Memorial & Pilgrimage Centre (CMPC). Without being directed, participants spontaneously carried stones and sand to the pilgrimage site atop the hill. This humble act served as a tangible expression of servant leadership, demonstrating a willingness to go beyond expectations and contribute selflessly for the benefit of the wider community.

During the sharing and reflection sessions, Fr Henry invited participants to ponder several important questions: "Why am I still in the Catholic Church?" and "Why do I continue to serve?" These questions challenged each participant to examine their motivations and to ensure that their service remains centred on Christ rather than personal interests, recognition, or convenience.

Among the messages that deeply touched the participants were:

"If our path is right before God, His blessings will always remain with us." and ***"Jesus is the foundation and pillar of the Church."***

These reflections reminded participants that every act of service should be rooted in a personal relationship with God and guided by a sincere desire to serve others.

In addition to the spiritual sessions, participants took part in interactive games that tested their understanding of Church life, contemporary challenges in ministry, Catholic teachings, and biblical knowledge. The activities provided opportunities for participants to discuss issues currently faced by young people in ministry, including commitment, discipline, active participation, and perseverance in service.

Another meaningful highlight of the retreat was the reflection on the Gospel of John and the account of Jesus washing His disciples' feet. Rev Fr Henry emphasised that Jesus' act of girding Himself with a towel represented humility, servant-hearted leadership, and a willingness to put others first. Through this powerful example, participants were reminded that authentic leadership is rooted not in authority or status, but in selfless, humble, and genuine service to others.

The retreat not only strengthened the bonds of friendship and fellowship between youths from Holy Family Church (Betong) and Our Lady Queen of Peace Church (Simanggang) but also renewed their commitment to serve God and His Church with greater dedication.

In line with the theme "Faithful Until the End," participants returned home with renewed hearts and a deeper understanding that service is not merely a duty or responsibility, but a lifelong response to God's call to walk with Christ and serve others with love, humility, and unwavering faithfulness.

"True service is not about the position we hold, but about having a heart willing to serve like Christ."

Peter Tan Boon Leong



A Pilgrimage of Faith to Our Lady of La Vang

KUCHING – A group of 27 pilgrims, mostly from the Ladies' Guild of St Joseph's Cathedral, Kuching, Sarawak, recently embarked on a five-day pilgrimage to Vietnam, with Our Lady of La Vang as the spiritual focus of our journey.

Although some of us had visited Vietnam and La Vang before, this was not simply another trip. We wanted to deepen our faith, experience the faith of the Vietnamese Church and return home renewed in our commitment to Christ and the Church.

Our pilgrimage began in Da Nang, followed by our journey to Hue. We celebrated Mass at Stella Maris, a retirement home for religious sisters. Their lives of prayer and service reminded us of the beauty of a life faithfully offered to God.

The following day, we journeyed to La Vang, a place deeply associated with the suffering, perseverance and faith of Vietnamese Catholics. We also visited a monastery and encountered religious brothers who shared with us their life and craftsmanship. Their simple witness reminded us that prayer, work and service can all become expressions of faith.

From La Vang, we continued to Quang Tri and then travelled to Hoi An. Along the way, we celebrated Mass at Tra Kieu Church, giving thanks to God for the gift of faith that unites Catholics across different cultures and countries.

On the fourth day, we celebrated Mass at Son Tra Church, followed by a visit to Ba Na Hills. These moments of fellowship and sharing also strengthened the bonds among us as pilgrims.

Throughout the journey, the Eucharist remained at the centre of our pilgrimage. We were reminded that pilgrimage is not merely about visiting holy places or beautiful destinations. It is an invitation to encounter God, to renew our faith and to allow Him to transform our lives.

As we returned to Kuching, we asked ourselves: What are we bringing home from this pilgrimage?

We hope to bring home more than photographs and memories. We bring home a renewed desire to pray, to live our faith more faithfully and to share the joy of the Gospel with our families and parish community.

Our journey to La Vang may have lasted only five days from 13-17 August 2026, but our pilgrimage of faith continues.

May Our Lady of La Vang continue to accompany us, lead us closer to her Son Jesus, and strengthen us to remain faithful witnesses of Christ wherever we are.

Our Lady of La Vang, pray for us.



Fr Francis Dakun,
Spiritual Director

More Than Just a Night Out: Friends for Life



When food, laughter and faith bring young people closer together

KUCHING – The Kuching Food Festival is always full of life bright lights, good food, music, laughter and people coming together. For the Pre-Confirmation students of **St Peter's Church**, however, the festival became more than just a night out.

It was a chance to get to know one another beyond the Sunday School classroom.

With plenty of food to try and time to talk, the students laughed, shared meals, explored the festival and made memories together. Some already knew each other well, while others had the opportunity to open up, connect and make new friends.

These may seem like simple moments, but sometimes, friendships begin exactly that way a shared meal, a random joke, a conversation or simply spending time together.

As the students prepare for Confirmation, they are also beginning a new chapter in their journey of faith. Faith is not something we are meant to experience alone. Having friends who share the same faith can make the journey a little easier, especially when life gets difficult.

The hope is that these friendships will continue long after Confirmation Day. As the students grow older, move on to university, begin their careers and take different paths in life, they will carry with them the memories and friendships formed along the way.

Perhaps years from now, they may not remember every Sunday School lesson. But they might remember the evening they stood together under the lights of the Kuching Festival, sharing food, laughing and simply enjoying each other's company.

Because sometimes, the most meaningful lessons are not taught in a classroom.

They are lived through **friendship, community and faith**.

And perhaps, from one simple night together, lifelong friendships can begin.



Over 100 Secondary School students receive Sacrament of Confirmation



LUNDU – More than 100 confirmands, mostly students from the three secondary schools in Lundu District received their Sacrament of Confirmation on 6 September 2026 at Holy Spirit Church, Lundu. Assisting Archbishop Simon Poh was Parish rector, Fr Adrian Kho.

Blessed 11th Episcopal Ordination Anniversary to Archbishop Simon Poh



KUCHING – Archbishop Simon Poh celebrated his 11th episcopal ordination anniversary on 24 September 2026. To celebrate this joyous occasion, staff of the Archbishop's Office at ACCPC, organised a lunch fellowship held after their weekly Mass with him at the Holy Family Chapel.

A rosary in the Vatican for 'peace for all the children in the world'



A young boy joins Pope Leo in brining a bouquet of flowers to place at the altar in the Grotto (VATICAN MEDIA)

At the Grotto of Lourdes in the Vatican Gardens, 1,300 people – 700 of whom are children – join Pope Leo in praying the Rosary in five languages, offering up the Marian prayer for an end to violence around the world.

VATICAN CITY – While one million children around the world offered up the Rosary for peace, about 1,300 of those voices were coming from the Vatican Gardens on the first day of the month dedicated to the Rosary – October 1. Children from parishes and schools around Rome gathered at the Grotto of Lourdes with Pope Leo XIV to kick off the Aid to the Church in Need initiative "One Million Children Praying the Rosary".

Representing the global dimension of this initiative, each of the five decades was recited in a different language: Italian, Spanish, Urdu, German, and Arabic.

This rosary starts a weeklong initiative drawing attention to "the wounds and hopes of peoples" globally – the children of Ukraine and all the victims of war; families in Lebanon, Syria, and the Holy Land; persecuted Christians in Pakistan and around the world; reconciliation in South Sudan; and families in Cuba and Venezuela.

Before reciting the Marian prayer, Cardinal Kurt Koch, Prefect of the Dicastery for Promoting Christian Unity, explained that this initiative is an invitation for children to discover that "together with Mary, they can bring the sufferings of the world to Jesus."

"It is precisely the voices of the youngest, who entrust themselves to him with confidence, that find a special welcome in the heart of God," he stressed. Throughout the week – October 1-7 – communities around the world, separated by language and distance, will be united in their prayer for peace.

"As we contemplate the risen Christ, we ask that fear and hatred may not have the final word," Cardinal Koch said.

A special gift

In his message, Pope Leo XIV stressed the importance of this initiative and his joy at being present with the children, parents, and priests.

Encouraging the children, the Pope reminded them that they are asking Jesus and Mary for "a special gift: peace for all the children of the world, especially those who live in places where there is war, in so many countries around the world."

He described the rosary as a "simple prayer that everyone can pray" and called the flowers the children had offered at the beginning of each decade as a sign of love.

The Pope urged them to think about Jesus at the important moments of his life, "when he brought light and peace to many people." These included Jesus' baptism in the Jordan, turning water in wine at the wedding of Cana, proclaiming the Kingdom of God, his Transfiguration, and when he instituted the Eucharist in the Upper Room.

Pope Leo urged the children never to forget and be thankful for these moments when Jesus "gave us wonderful gifts" and to "ask him with confidence, all united: Give us peace".

Fifty million 'Hail Marys'

Concluding his message to the children and families, the Pope highlighted how those present in the Vatican Gardens throughout this week (October 1-7) are not the only ones praying. About one million voices are joining them in this prayer.

"Think about it", Pope Leo stressed: "Fifty million 'Hail Marys' rising to Heaven from every part of the world and in every language, asking for peace, joining together like one enormous Rosary, embracing all the continents, peoples, and nations of the world."

By praying the rosary together at the Grotto of Lourdes, he reminded everyone present that they are committing themselves to behaving well wherever they are: at home, school, in catechism class, with their parents, and when they play.

"Prayers must also be accompanied by good deeds and acts of love," Pope Leo explained. "That is how peace grows."

Vatican News



Each of the five decades of the Luminous Mysteries was prayed in a different language: Italian, Arabic, Urdu, German, and Spanish (VATICAN MEDIA)

Pope's October prayer intention: 'For mental health ministry'



Pope Leo XIV dedicates his October prayer intention to mental health ministry, calling on the Church to listen without judging and accompany those who suffer without excluding them.

VATICAN CITY – Pope Leo has released the "Pray with the Pope" video accompanying his prayer intention for the month of October 2026: "For mental health ministry."

In the video, produced by the **Pope's Worldwide Prayer Network**, the Pope prays that the Church may be an "open house" where people facing challenges to their mental health find welcome, dignity and hope.

Holding an image of Saint Dymphna, patroness of people suffering from mental disorders and of mental health professionals, he addresses the "God of life", who knows the innermost depths of our hearts and "the silent wounds that sometimes no one sees."

"Today we bring before you our brothers and sisters who struggle with challenges to their mental health, who suffer in solitude with anxiety, depression, or any other mental illness," he prays.

Pope Leo asks forgiveness for the times when Christians have looked the other way, contributing to stigma and discrimination against people with mental illnesses.

He prays that the Church may become "a safe space where everyone has a place – a community that accompanies and never excludes, that listens without judging and draws near without fear."

The Pope also remembers those who provide care, including professionals, family members and volunteers, asking God to give them strength and compassion.

"Send your Spirit upon us, that we may learn to welcome and integrate care for mental health into the life and ministry of our communities and of the whole Church," he concludes, "and thus become a living sign of your mercy, which never abandons and always restores."

Accompanying without judging

According to the press release accompanying the Pope's intention, more than a billion people worldwide live with a mental disorder, while public spending on mental health accounts for barely two percent of health budgets.

Fr. Cristóbal Fones, International Director of the Pope's Worldwide Prayer Network, notes that many people experiencing mental illness have felt unable to speak about it, or have encountered judgement and misunderstanding.

"That is why, as a Church, we come together to open our hearts to this reality and to pray together, throughout this entire month, for all of them and also for those who accompany them," he says.

The press release also highlights the work of Catholic mental health ministries, universities, parishes and support groups already accompanying people and their families.

Vatican News

Memorial of Our Lady of the Rosary



The Holy Rosary originated in 1212 when Saint Dominic de Guzman saw the Virgin Mary who gave him the Rosary as a response to his prayer to understand how to combat the Albigensian heresy. The subsequent defeat of this heresy led to viewing the recitation of the Rosary as an instrument in finding refuge and comfort, strength and confidence in facing and overcoming the difficulties encountered in life, finding in the Rosary beads a "shield" to defeat heresy.

Both the fact that the Rosary is a gift of the Virgin Mary herself, as well as its simplicity, fostered the practice of this devotion among the faithful which Pope Francis calls the "mysticism of the people". It is in this light that something that happened in 1571 can be understood. The Ottoman Turks were advancing toward Europe's borders. In response, the Holy League was formed to halt them. Dominican Pope Pius V, who was very devoted to Our Lady, blessed the banner depicting the Crucifix flanked by the Apostles Peter and Paul, surrounded by the Emperor Constantine's motto: In hoc signo vinces. (By this sign you shall conquer.) This standard, together with the image of the Madonna and the inscription S. Maria succurre miseris (Holy Mary, help of those in need), were the only two flags that flew among all the ranks that composed the Holy League. Contemporaneously, the Pope asked the entire Christian people to unite themselves through the recitation of the Holy Rosary for the success of the battle which took place on 7 October 1571. The Holy League was victorious. It was apparent to everyone that the victory had been obtained through divine intervention. In 1572, Pius V established the Feast of Our Lady of Victories. His successor, Gregory XIII, changed it to "Our Lady of the Rosary".

In the same way, other victories were also attributed to the Rosary, such as that of Vienna in 1683, thanks to the intervention of Blessed Mark of Aviano, where – also due to divine intervention and trust in the Virgin Mary – the advance of the Ottomans was halted.

Today, believers who are devoted to the Rosary see in it an instrument given by the Virgin Mary as a means to contemplate Jesus. By meditating on His life, they are led to love and follow Him. It is interesting to note that in various apparitions, such as Lourdes and Fatima, the Virgin encouraged the recitation of the Rosary, begging insistently that it be recited daily in order to overcome division, discord, the disturbances of our hearts, for family relations and those among peoples.

Today, the most famous Shrine in the world dedicated to Our Lady of the Rosary is in Pompei. Its particular feast is celebrated on 8 May, and the origins of the shrine began with an image of Our Lady placed in a chapel in Pompei by Blessed Bartholomew Lungo in the middle of the 19th century.

The angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you." But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his Kingdom there will be no end." But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?" And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God." Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Then the angel departed from her. (Lk. 1:26-38)

Awe

The liturgy places us in the school of Mary, the privileged disciple of the Lord Jesus. In the light of the Gospel reading, we learn to be "in awe", the ability of allowing oneself to be in awe of God. She became a Mother even though she was a virgin. And Elizabeth, she was told, was already in her sixth month, even though she was elderly (Lk. 1:36). It was awe that allowed Mary to let God act. And this openness allowed the Awaited One of the Nations to take root within her.

On the Memorial of Our Lady of the Rosary, Mary's attitude teaches us today to trust in her intercession through the recitation of the Holy Rosary. What appears to be humanly impossible through our own human efforts can be achieved through the grace Mary can obtain for all of life's battles, whether they be interior or exterior.

Looking upward

Together with awe, Mary teaches us today to turn our gaze upward, to trust and to entrust ourselves to the Lord. In doing this, we recognize we cannot do it on our own, that we are not the authors of our own destiny, that we are in need of others and that we are all together in need of God. The Lord never leaves us alone – he promised us this. But we must be the first to believe it by turning our gaze from the things of this earth and learning how to fix our gaze on heaven, from whence comes our help (cf. Ps 121).

The trust we show by praying the Holy Rosary is a sign through which we recognize that God works through us and around us and, through Mary's intercession, we can cultivate a "higher objective in life". To believe is actually to give credit to the One who can do all things, to accept His help, to recognize that we cannot do everything on our own, to entrust ourselves to Him even when His plans do not correspond to ours, to the point of offering ourselves with trust: "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word".

God's time vs. human time

The third lesson we can draw from this Gospel text is to learn from Mary and with Mary how to trust God's time. This time consists even of silence, waiting, patience. We live in the era of the "here and now". This is chronos – human time, measured in hours, by what we accomplish each day. It is time that is consumed voraciously, superficially, hurriedly, almost like a disposable good. Then there is chairos – the "proper or perfect moment", the opportune time, capable of qualifying any moment. It is the time that savors time, that seeks to go the bottom of things so they bear fruit at the appointed time. It is seeking to live with quality every encounter, every experience because it is the time of love, of listening, of paying attention to others. It is the time in which each person doesn't let life pass him or her by, but in which choices are made, opportunities for growth are seized, knowing how to create and be recreated since this is what gives meaning to existence. This is the time in which to live and to dwell in love. Mary teaches us how to live in this type of time. She teaches us to allow ourselves to stop the frenetic rhythm of life to discover how to savor the things of God.

Prayer

We fly to your protection,
O Holy Mother of God;
Do not despise our petitions
in our necessities,
but deliver us always
from every danger,
O Glorious and Blessed Virgin.

Vatican News

A feature on Sunday's Mass readings:

18 October 2026 - Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time Year A
(Isaiah 45:1,4-6; 1 Thessalonians 1:1-5; Matthew 22:15-21)

Verbum Domini

by Fr Francis Lim, SJ

For the greater glory of God

Religious or Secular?

In today's gospel story, we have two opposing groups of people scheming to trap Jesus with a difficult and dangerous question: "Is it permissible to pay taxes to Caesar or not?" At this point, it's good to note that the Pharisees were the ones who hated Roman taxation most, while the Herodians benefited from it. Their unity was a unity of convenience against a common threat, namely, Jesus. It's quite unnerving to see the strict religious nationalist Pharisees conspiring with the Herodians who were worldly collaborators of colonial Rome.

This question about taxation is a lose-lose situation for Jesus. If he says "pay," he will lose the following of the people, because the tyrannical Romans oppress them with heavy and unnecessary tax. If he says "don't pay," then he will be arrested and sentenced as a rebel against the Romans. Perhaps deep down the Pharisees wanted Jesus to answer not to pay, because this answer aligns with their agenda, but they don't have the audacity to state it openly. On the other hand, the Herodians too wish Jesus to respond to pay, because this is in line with their fancy, but they don't dare to voice it out.

Brilliantly, Jesus asks for the coin with which the people pay the aforementioned tax, identifies Caesar's image, and declares, "Give back to Caesar what belongs to Caesar – and to God what belongs to God." It may seem that there's a separation of state and religion here. However, there's a unifying thread, which is dual citizenship of earthly kingdom and God's eternal kingdom under one sovereign God – and the trap Jesus escapes is the trap of collapsing the two kingdoms into one.

The Pharisees and Herodians represent two ways of collapsing the kingdoms. The Pharisees want God's rule to be identical with political resistance (theocracy). The Herodians want political power to be identical with divine favour (idolatry of empire). Both are reductionisms. Their alliance is unnatural. Whenever religious zeal and political pragmatism team up against Jesus, they're both trying to make the Kingdom of God fit into a human category. But the Kingdom of God defies human logic and boundaries.

God refuses to be confined to either category. In the first reading, we read about the Lord anointing a pagan emperor, Cyrus of the Medo-Persian Empire, as his instrument. The word used is "mashiach" – Messiah – the anointed one. Cyrus doesn't know the Lord God, yet God anoints and uses him for His will. The Lord God uses Cyrus to free the people of Israel and to demonstrate that there is no other God. This brings to fore these opposite points: (a) God is not captive to the religious establishment (contra the Pharisees); God is above religions; and (b) God is not captive to the empire (contra the Herodians); God's sovereignty operates through and over earthly empires, even those that don't acknowledge Him. Therefore, God is Lord of both, and God can work through whichever He chooses – earthly rule or religious system.

In the second reading, Paul addresses a Church living practically under Roman authority, commending their faith in action, works of love, and perseverance through hope. The Gospel was brought to them and they lived out the Gospel within the Roman empire. Their allegiance was to a Kingdom that transcends Rome, yet they lived obediently under Roman political structures.

The Thessalonians may have looked like they were living in tension. They were in the Roman empire, but their identity was shaped by the Gospel's power, Holy Spirit, and utter conviction. They didn't withdraw (Pharisee option) or assimilate (Herodian option). They gave to Caesar what was Caesar's and to God what was God's – and their loyalty to God transformed how they inhabited Caesar's empire.

Therefore, referring to the first and second reading, Jesus' genius is not a compromise between religion and politics, but a refusal of both the Pharisees' theocracy and the Herodians' secularism. We must not fall into the trap of the idolatry of making either Caesar or the religious system ultimate. It's not "religion is private and politics is public." Rather, it's that God's claim is total, and Caesar's claim is partial. God was and has always been Lord over both the religious establishment and the earthly empires. The Thessalonians had shown what it looked like when a community actually lived that way. We too can live in this manner – we live under divine rule within human governments.

Finally, the denarius has Caesar's image. But all of us have God's image – we are made in the image and likeness of God. So the question isn't whether you'll serve a worldly government by paying taxes. Rather, which authority has its imprint on your soul. Cyrus bore God's anointing (imprint) despite not knowing Him. The Thessalonians lived in the way that manifested the imprint of the Gospel. We too live a life that has the imprint of the Gospel.

Feast of Teresa of Jesus 15 Oct 2026



Interesting true story of St Teresa of Avila

Religious change their name when they take Simple Vows (1st Profession)

The famous female Doctor of the Church, St. Teresa of Avila takes the name of her dear Lord Jesus as her religious name (Teresa of Jesus). Interestingly she encountered her Lord Child Jesus in an ordinary day as she was descending a flight of stairs when she suddenly encountered a beautiful little Child standing before her, radiant with divine innocence loving smile.

The Child looked up at her tenderly and asked,

"Who are you?"

Teresa, filled with awe and affection, replied:

"I am Teresa of Jesus."

She asked who He was, and the Child, smiling with tender intimacy, replied:

"I am Jesus of Teresa." And then He disappeared.



Hello kids!

The month of our Lady the Rosary is here again and this marks the best time for us to spare some quality time to pray together as a family. Do you know how to recite the Rosary yet?

Love,
JoySome Siblings



"Berbahagialah mereka yang _____ sabda Allah dan _____."
(Lukas 11:28)

COMPLETE THE SENTENCES BELOW USING THESE CODES

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
22	25	17	3	2	19	18	20	23	13	16	26	15	8	21	10	7	4	9	24	14	6	1	5	12	11

19+4+22+8+17+23+9+21+19+22+9+9+23+9+23 =

9+22+23+8+24+17+26+22+4+2 =

22+8+23+15+22+26+10+22+24+4+21+8 =

2+14+17+20+22+4+23+9+24 =

23+24+22+26+23+22+8 =

19+4+23+22+4+9+15+23+8+21+4 =

15+23+26+23+24+22+4+12+10+4+23+9+21+8+2+4 =

17+22+24+20+21+26+23+17 =

22+4+15+12 =

4+2+9+24+21+4+2+3+17+20+22+10+2+26+9 =

17+22+8+21+8+23+11+2+3 =

19+4+22+8+17+23+9+17+22+8+21+4+3+2+4 =

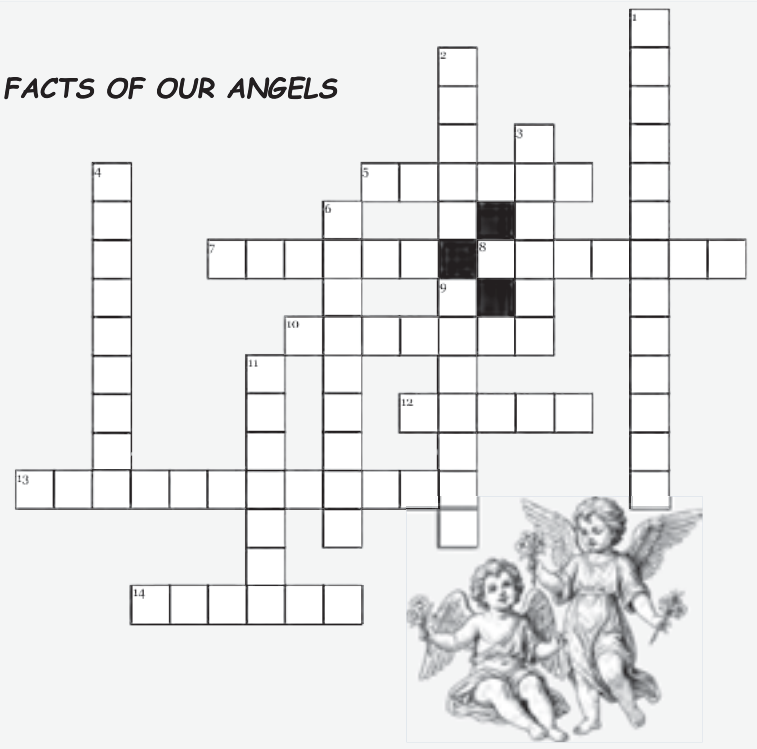
8+22+24+23+6+23+24+12+9+17+2+8+2 =

restored chapels · Saint Clare · Eucharist · Franciscan Order · Catholic · nativity scene · canonized · army · Italian · animal patron · Francis of Assisi · military prisoner · Friars Minor

COLOUR THIS IMAGE



FACTS OF OUR ANGELS



Across

5. Archangel of worship and contemplation.
7. Spirit without bodies.
8. Prince of heavenly hosts.
10. Healer and Guide.
12. Archangel of Justice.
13. The angels are ranked in order of _____
14. Every Catholic _____ has its special Angels to guard it.

Down

1. Your best and most faithful friend.
2. Needed to fly.
3. Bearer of Gods Merciful love.
4. Each angel is _____ No two are alike.
6. Guardian and provider of the children of God.
9. Special messenger of God.
11. The highest ranled angel was _____ (satan).



Kita memperingati Malaikat Pelindung kita pada
Jawapan: ____ Oktober

1ST ANNIVERSARY



In ever-loving memory of

MARY MARCELLINA ANAK JINA

Who was called to be with the Lord on 13 October 2025

Eternal rest grant unto her, O Lord,
And let perpetual light shine upon her.
May she rest in peace. Amen.

Jesus said:
"I am the resurrection and the life. Whoever believes in me will live, even though he dies; and whoever lives and believes in me will never die." (John 11:25-26)

Deeply missed by all loved ones. May her soul rest in peace. Amen.

1ST ANNIVERSARY

In ever-loving memory of



PATRICK EMBOL ANAK UNDI

Called home to be with the Lord on 12 October 2025

"I am the resurrection and the life. Whoever believes in me, though he die, yet shall he live."— John 11:25

One year has passed since the Lord called you home, yet your love remains as present as ever. We entrust your soul to God's mercy, grateful for every memory you leave with us.
Eternal rest grant unto him, O Lord, and let perpetual light shine upon him.
May he rest in peace. Amen.

Forever in our heart and prayers
Deeply missed by wife, sons, daughters in law, grandchildren and all family members.

1ST ANNIVERSARY

In ever-loving memory of



ALBERT LEE CHENG HO

Called to the Lord on 16 October 2025

The Lord is my shepherd, there is nothing I shall want.
Near restful waters he leads me, to revive my drooping spirit.

Eternal rest grant unto him, O Lord. Let Your perpetual light shine on him. May he rest in peace.
Deeply missed and remembered by wife, children, grandchildren and all loved ones.

12TH ANNIVERSARY

In ever-loving memory of



PHILIP LING KOH KIONG

Departed on 17 October 2014

Jesus said, "I am the resurrection and the life. Anyone who believes in me will live, even though he dies."

Dearly missed and forever cherished by Veronica, Francis, Simon, Robin, Celeste, Phuong, Linus, Lucas, Matthew, Martin and all loved ones.

33RD ANNIVERSARY



In ever-loving memory of

DATUK POLYCARP SIM CHENG MONG
who was called home by the Lord on 8 October 1993

Eternal rest grant unto him, O Lord,
and let your perpetual light shine upon him.
May he rest in peace. Amen.

Dearly remembered by God-children and all loved ones.

A Mass will be offered for the repose of his soul on 22 October (Monday) at St Joseph's Cathedral day chapel, 5.30 pm.

10TH ANNIVERSARY

In ever loving memory of



VALERIE LOO WEI LIH
14 March 1998 – 11 October 2016

Our Darling Val,
Not a day goes by without thoughts of you
It has been many days since God took you
Into His merciful presence and His loving care
To be our angel in heaven and to be with Him there
Each day when we miss you
We gladden our hearts
With loving memories of you
We cherish every moment
Of warm hugs and tender kisses from you
Till we meet again in heaven
With warm and loving thoughts
We pray each day for you

Forever in our hearts you will remain,
Mum & Dad

6TH ANNIVERSARY



In loving memory of

PEPINA HARRY-KHOO
21 February 1932 - 16 October 2020

Fondly remembered and dearly missed by Delia, Terry, Wendy, Grandchildren and all loved ones.

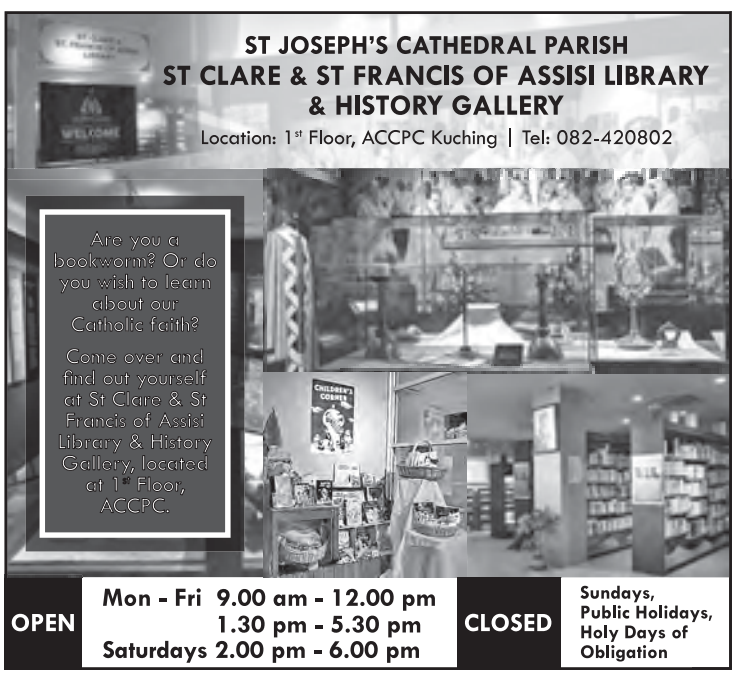
Those we love don't go away. They walk beside us every day, unseen, unheard, but always near, still loved, still missed and forever dear. Never far from our thoughts and always in our hearts. Missing you every day, dearest Mummy.

Eternal rest grant unto her soul O Lord and let Perpetual Light shine upon her, may she rest in eternal peace, Amen.



With a grateful heart, dear Mother Mary, St Jude, St Anthony and St Rita for your intercessions.

From: Grateful child



We are online!
Bookmark this page for latest news:

www.todayscatholic.com.my

COUNSELLING HOTLINES

Calling Youths and Couples Requiring Support

TELEPHONE & E-COUNSELLING SERVICES, CALL OR WHATSAPP

Office Tel: 082-258046
Kimberly 018-3539799
Nelly 018-2529899

Monday-Friday:
8.00 am – 12.00 noon
& 2.00 pm – 5.00 pm
Saturday:
8.00 am – 12.00 noon

Email:
sjckch.counsellor
@gmail.com



MIRI YOUTH DAY 2026



"Take Courage, I Have Overcome the World"

John 16:33 | 28 – 31 August 2026

With hearts filled with joy, faith and youthful enthusiasm, **Miri Youth Day (MYD) 2026** was held from **28 to 31 August 2026,** bringing together **882 young people from 14 parishes across the Diocese of Miri.**

Guided by the theme "Take Courage, I Have Overcome the World" from John 16:33, MYD 2026 provided a meaningful space for young people to deepen their faith, strengthen fellowship, discover their vocation and renew their commitment to Christ and His Church.

Beginning with the Eucharist and the MYD Cross

MYD 2026 officially began on **28 August** with the **Opening Mass,** setting the spiritual foundation for the four-day gathering.

One of the most significant moments of the opening was the **handover of the MYD Cross** from **Lapok Parish,** the previous host, to **St Dominic & The Rosary Parish (SDRC),** the host parish of MYD 2026.

The handover was accompanied by the **14 parish flags,** representing the unity of the young people from all 14 parishes of the Diocese of Miri. Each flag represented a parish community, but together they formed one Church, one family and one journey of faith.

The MYD Cross was more than a symbol of the event. It represented a spiritual legacy entrusted from one generation of young people to another – a reminder that the journey of faith continues beyond each individual MYD gathering.

Going "Into the Deep"

Throughout MYD, the young people participated in a series of formation sessions designed to challenge them to grow deeper in their relationship with God and to discover their role in the Church.

The morning of **29 August** began with the celebration of Daily Mass, followed by a series of inspiring and meaningful talk sessions led by invited speakers who shared their knowledge, experiences and insights with the participants.

The **"Into the Deep"** session by **Fr Sylvester Ngau** encouraged the young people to go beyond a surface-level faith and to trust Christ more deeply. They were challenged to step beyond their comfort zones and respond courageously to God's call.

Following Fr Sylvester's session, participants proceeded to breakout sessions, where they had the opportunity to choose one of three topics according to their interests: **Vocation, Servant Leadership, and Taize Experience.**

Deacon Joel Rut led a session on the **Vocation to Priesthood,** particularly encouraging the young men to prayerfully discern God's call in their lives. He shared about the beauty, purpose and commitment of the priestly vocation, while reminding the young men that Christ continues to call men to serve Him and His Church as priests. The session encouraged them to remain open to God's invitation, to listen to His voice and to courageously consider whether He may be calling them to a life of priestly service.

The **Servant Leadership** session by **Sr Delicia Klumai** reminded participants that Christian leadership is not about power, position or recognition, but about **service.** A true Christian leader is one who walks with others, lifts others up and leads them doser to Christ.

The young people also experienced the beauty of prayer and contemplation through the **Taizé Experience,** led by **Maria Amella KAYC,** preparing their hearts for a deeper encounter with God. In this session, participants were given the opportunity to learn about the **history of Taize, its songs, purpose and how to participate meaningfuly in a Taize prayer experience.**

Taizé and Adoration: Encountering God in Silence

On the night of **29th August,** the young people gathered for a special **Taizé and Adoration** experience.

Amidst the energy, activities and fellowship of MYD, the evening offered a quiet space to pause, reflect and simply be present before God.

Through Taizé chants, moments of silence and Eucharistic Adoration, the young people were reminded that even in a world filled with noise and distractions, God continues to speak gently to the hearts of those who are willing to listen.

It was a night of surrender, prayer and encounter – a moment for many to place their hopes, fears, struggles and dreams before the Lord.

"Love Letter to God" and Sunday Mass with the Bishop

The morning of **30 August** began with **"Love Letter to God",** a personal reflection activity that invited each young person to write a letter to God.

It was a simple yet meaningful opportunity to express gratitude, hopes, dreams, struggles and prayers – things that are sometimes difficult to put into words.

This was followed by **Sunday Mass with the Bishop,** one of the spiritual highlights of MYD 2026.

After Mass, the young people had the opportunity to spend time in **fellowship with the Bishop,** creating a warm and joyful atmosphere where the young people could interact more personally with their shepherd.

In the afternoon, participants gathered for **group sharing sessions,** where they reflected on their experiences, shared their stories and discussed how God had touched their lives throughout MYD.

Celebrating the Cross and the Journey Continues

The evening of **30 August** brought another powerful and symbolic moment through the **Celebration of the Cross (Pesta Salib).**

The **Journey of the Cross** was handed over from **St Joseph's Cathedral (SJC)** to **St Dominic & The Rosary Parish (SDRC),** signifying the continuation of the Cross journey within the diocese.

Following the handover, the young people took part in a **procession of the Cross and the 14 parish flags,** marking the beginning of the **Pesta Salib.**

The procession was a powerful image of a Church journeying together. Different parishes, different communities and different stories were united under one Cross and one faith.

The Cross reminded everyone that following Christ is a journey – one that requires courage, perseverance, sacrifice and, above all, trust in the One who has already overcome the world.

Pesta Salib was a powerful, night of praise and worship, filled with heartfelt moments, youthful energy and a deeper encounter with Jesus. Through worship and altar call, participants were invited to open their hearts, surrender their lives to God, and experience His presence in a profound and personal way.

Closing Mass: From Gathering to Mission

On **31 August,** MYD 2026 and the Journey of the Cross concluded with the **Closing Mass.**

Yet the closing of MYD was not an ending. It was a **sending forth.** During the Mass, it was officially announced that **Holy Cross Parish, Sungai Asap** will host the next **Miri Youth Day in 2028.** The announcement marked the passing of the torch to a new host community and the beginning of preparations for the next chapter of the diocesan youth journey.

The Clossing Mass also included the **Prayer of Commissioning of the young people led by Bishop Richard Ng,** sending them forth as witnesses and ambassadors of the spirit of Miri Youth Day 2026 as they journey towards **Miri Youth Day 2028.** They were encouraged to carry with them the faith, experiences, friendships and renewed commitment they received during MYD 2026, and to continue living out the call to Christ in their parishes and communities as they prepare for the next chapter of MYD at **Holy Cross Parish, Sungai Asap.**

Four days of MYD 2026 may have come to an end, but the spirit of the gathering continues.

882 young people, 14 parishes. One faith, One Church, One Cross, One Flag.

MYD 2026 reminded us that young people are not merely the future of the Church—they are **the Church today.**

They are called to go deeper in faith, to discover their vocation, to lead through service, to pray with open hearts and to bring the light of Christ into a world that desperately needs hope.

The Cross and the MYD Flag has been handed on. The journey continues. And the next chapter awaits at **Holy Cross Parish, Sungai Asap.**

MIRI YOUTH DAY 2028, HOLY CROSS PARISH, SUNGAI ASAP. See you in Sungai Asap!

MYD 2028 – Get ready to be called, sent and journey together with Christ!

Grace Cindy Terry
MYD 2026 Coordinator.



YOUTH 2026



Leo XIV to young Catholics: Get off the couch and change the world

Article by: D.R. Esparza, Aleteia, 30 July 2026
Link: https://aleteia.org/2026/07/30/leo-xiv-to-young-catholics-get-off-the-couch-and-change-the-world/

Pope Leo XIV sent video messages to three different gatherings of young Catholics over the weekend of July 25-26, urging them toward missionary engagement and warning against spiritual complacency and uncritical use of technology.



Photo by: Lola Gomez, CNS

Holy rebelliousness

The most widely quoted line came from his message to young people in Chota and Cutervo, Peru, gathered for their second Diocesan Youth Day. "Jesus doesn't want you to be 'young couch potatoes,' complacent or content with the comfort of 'that's just the way it's always been done,'" the Pope said, quoting a phrase Pope Francis used at World Youth Day in Krakow in 2016 and on many other occasions.

The Church, Leo told the Peruvian youth, "needs your holy rebelliousness, your pure energy, and your desire to transform situations of suffering into spaces of hope."

Serve with joy

"Serve with joy, especially the most forgotten, for that is where the suffering face of Jesus is found."

His message to the Halleluya Festival in Fortaleza, Brazil — an annual Catholic music festival organized by the Shalom Catholic Community — pointed to Blessed Carlo Acutis as a model for a generation shaped by screens.

He said: "It is with joy that I participate, even if remotely, in the Halleluya Festival 2026, an initiative that, year after year, through music, praise, and adoration, has touched the hearts of many people, bearing good fruits of evangelization: confessions, conversions, priestly and religious vocations."

The Pope went on: "Let us draw inspiration from the example of St. Carlo Acutis: he shows us how to keep Christ always at the center, even in our use of technology. Taking him as a model, I advise you to use social networks and artificial intelligence with moderation and discipline, because they can project us into an unreal world, where the ephemeral, mere appearances, and deception end up replacing true values and what truly matters."

As EWTN News noted, the message connects directly to Leo's encyclical Magnifica Humanitas, published in May, which addresses artificial intelligence and human dignity at length. He closed the Brazilian message with a line from Augustine: "Allow the Holy Spirit to rekindle in you a greater love, capable of transforming your youth into an evangelizing force, making each of you a living stone in the construction of the 'city of peace' that we so long for — or, as Saint Augustine said, the City of God present in the midst of the city of men." And with a quote from Benedict XVI: "Do not be afraid of Christ! He takes nothing away, and he gives you everything."

Harness your restlessness

The third message, sent to young people gathered in Lamego, Portugal, for the second "Rejoice" National Youth Day, addressed the question of vocation directly. "Harness your restlessness so that, in moments of prayer and silence, in dialogue with God, you may ask him: 'Lord, what do you want me to do in the Church and in the world? What is my vocation?'" the Pope said. He closed with a line that read less like a directive than a personal plea: "Do not let anything or anyone steal your hope."

Leo also mentioned he is looking forward to World Youth Day 2027 in Seoul, South Korea, reflecting on his recent encounters with young Catholics — from the Jubilee of Youth in Rome to the youth vigil during his trip to Spain — as signs of a Church whose future is very much alive.

今日教友

Permit No PPK 148/01/2013(031378)

第462期

「上主的慈爱，永无止境；他的仁慈，无穷无尽。你的仁慈，朝朝常新；你的忠信，浩大无垠！」
（哀 3:22-23）

砂拉越古晋总教区

月刊出版者：古晋总主教
英语编辑：蔡爱薇 Ivy Chai
中文编辑：杨秀音 Magdalene Yeo
编辑组：黄仪惠 Margaret Bong
黄丽彬 Annie Ng
张小燕 Vivian Teo
Freddy Bohari (BM)
Grace Amy (BM)
Mabel Salin (Eng)
工作人员：黄佳璇 Rachel Wong

教宗公開接見：進步應以愛德為指引，改善眾人的生活


2026.9.23 教宗公开接见

在梵蒂冈圣伯多禄广场举行的周三公开接见活动中，教宗良十四世继续以梵二文献《论教会在现代世界》牧职宪章为主题的系列要理讲授，本次讲授的主题关于人类活动的意义和价值。教宗指出，这份文献邀请我们分享「知识和技能的面饼」，使人类能够发挥自己的潜力，「并在天主的助佑下，共建一个美好的未来」。

（梵蒂冈新闻网）为达成惠及全人类的「真正人类进步」，「科技进步必须由爱德所激励并加以引导」。唯有如此，「才能始终捍卫人的尊严，促进所有人的生活条件，尤其是那些处在劣势地位的人」。教宗良十四世在9月23日的周三公开接见活动中强调了这一点。在本次的要理讲授中，教宗继续省思梵二文献《论教会在现代世界》牧职宪章，其讲授的主题是有关该文献第三章的内容「人在世间的活动」。

分享知识和技能的面饼

在初秋晴朗温和的日子里，教宗指出，该文献邀请我们分享「知识和技能的面饼，好使每一个人和每一个民族都能发挥自己的潜力，并在天主的助佑下，共建一个美好的未来」。教宗表示，这正是技术、社会和科学进步的价值所在。在梵二大公会议闭幕不到四年的时间里，这进步促使人类于1969年7月首次登陆了月球。

「无神论人文主义」的悲剧

教宗提到，「人是按著天主的肖像和模样受造的」，并藉著自由与理智，「增加自己的知识，从而使整个社会进步」。然而，在上个世纪，科学与科技的革新进步导致一些人认为，对天主的信仰已然过时，唯有通过脱离天主，真正的人类自主才能被肯定。

教宗指出，这种偏见「尤其盛行在那已经失去基督信仰启示这个参照点的一部分西方文化中」，把人与天主当成竞争者。教宗提醒道，「当否定与天主的关系时，就再也无法肯定人的超性价值。这就是「无神论人文主义的悲剧」，正如梵二大公会议一位重要的神学家德吕巴克（Henri De Lubac）所做的透彻描述那样」。

生活的改善是天主的伟大标志

教宗引用《论教会在现代世界》牧职宪章，34号的话，给出一个明确的答复：「绝无疑惑，有信仰的人认为人类所有个人及团体的活动，亦即历来人们设法改善其生活的努力，本身是吻合天主圣意的。」「凡由人的智能与美德所产生的一切，信友不独不以为它们违反天主的全能，不独不以为拥有理智的受造物与造物主竞争，反而深信人类的胜利是天主伟大的标志及其奇妙计划的成果。」

教宗进一步指出，「人类并不会因与天主的相遇而被吸收或消除，相反地，呈现出他的完整性，并在基督内继续保持自由和活跃。事实上，正是在祂内，人类才能找到圆满的真理和自由」。

在日常工作的圣化中与天主相遇

此外，在感恩祭中，象征人类劳动果实的饼酒每天被奉献于祭台上，转变成基督的体和血。教宗表示，这里浮现出「一个重要的真理：为了与天主相遇，人并不需要放弃世俗的工作，而是可以圆满活出自己的圣召，善尽日常工作，圣化这份工作」。

教宗最后指出，基督徒「如同所有人一样，参与建设人类的城市，同时朝著万物的终向和与天主的相遇迈进」，并提醒「那些与他们共同分享进步、科学和生命之旅的人」什么是最后的终向。

教宗露德三鐘經：十月份念玫瑰經，為衝突中的民族求和平


2026.09.27 十月玫瑰经月

教宗良十四世在露德圣母朝圣地的草地上诵念主日《三钟经》前，向参与弥撒圣祭的信友致谢，并发出强烈的呼吁。教宗指出，祈祷应伴随著忏悔与慈悲的具体行动，致力于对话与修和。

（梵蒂冈新闻网）圣母玛利亚向伯尔纳德显现时，是一位身穿白袍的「美丽女子」，在她的右手臂上垂挂著一串长长的白色玫瑰念珠。如今，在露德岩洞中的圣母像与玫瑰念珠，时时刻刻邀请人们祈祷：祈祷改变人心，祈祷让世界运作起来。

教宗良十四世9月27日主日在露德圣母朝圣地的草地上诵念《三钟经》前，提醒人们，《玫瑰经》在这个充斥冲突与暴力的阴暗时代里所蕴含的力量。教宗还强调，一起诵念《三钟经》这一「简单而又美好的祈祷，能帮助我们每天按照天主的旨意生活，以童贞玛利亚为典范」。

教宗说：「在诵念《三钟经》前，身处此地的我想发出一个我内心感到很强烈的呼吁。在这里，无玷圣母玛利亚向手持玫瑰念珠的圣女伯尔纳德显现，仿佛圣母在引领圣女祈祷。因此，今天我邀请所有的信友和所有的基督徒团体，在即将到来的十月中，怀著一个特殊的意向诵念神圣的《玫瑰经》：愿战争停止，愿深陷冲突的民族之间实现和平。让我们藉著忏悔和慈悲的具体行动陪伴祈祷，并始终致力于促进对话与修和。」

一起诵念玫瑰经

圣女伯尔纳德首次看见圣母时，年仅14岁，是个心地纯洁的少女。很多孩童也将回应教宗的邀请，10月1日下午5点在梵蒂冈花园露德岩洞前与教宗一起为和平诵念玫瑰经。届时，来自罗马学校和堂区的700至1000名儿童与教宗共同祈祷，与世界各地的孩童、家庭、学校和基督徒团体在团结一心。

当天的祈祷将标志著「百万儿童诵念玫瑰经」活动的开始，这项举措于20多年前由宗座援助苦难教会基金会所推动。然而，今年的这项活动将是首次会持续一周，从10月1日至7日，并在玫瑰经圣母纪念日达到高峰。

教宗呼籲保護和關懷未成年移民

教宗在本月23日公开接见活动结束时，提到将于27日举行的世界移民与难民日，并呼吁所有人保护未成年移民。本届移民与难民日的主题为「即使是这些小孩子中的一个」。

（梵蒂冈新闻网）教宗良十四世9月23日在周三公开接见活动结束之际以意大利语问候信众时，提及将于27日举行的第112届世界移民与难民日并发出沉痛呼吁。他在呼吁中特别提到「被迫离开自己家园」的许多脆弱儿童和青少年的痛苦，他们在迁移的途中，经常面对「难以言喻的痛苦、暴力、酷刑、剥削和遭受创伤的环境」，甚至经常「失去性命」。

教宗说，「我呼吁所有人负起责任：每个人都应感到自己对这些孩子的生命负有责任，他们必须始终得到保护和照顾」。

「即使是这些小孩子中的一个」是2026年世界移民与难民日的主题，旨在唤起众人关注那些在全球移民流动中最为脆弱的人，即未成年人，他们的尊严「常常遭到践踏」。

根据联合国儿童基金会的数据，仅在2025年，抵达欧洲的移民总数逾15.5万人，其中未成年人数超过3.53万。在2026年最初几个月，抵达欧洲的移民和难民人数共有3.7万，其中每五人中就有一人是未成年人。

对于所有这些被迫离开家园和与亲人分离的儿童和青少年，教宗在8月14日为世界移民与难民日发表的文告中，呼吁给予他们保护，全面保护他们的权利，并尊重其尊严等，从而预防激进化的风险。

「流离失所未成年人的呼声今天上达于天主」，教宗在文告中如此强调，并呼吁各机构促进家庭团聚，并避免遣返造成的创伤。文告中也强调，迫切需要将「每个儿童和青少年的保护与尊严置于核心位置」，且重申「未成年人最大利益原则」。


2026.09.24
教宗为未成年移民发出的呼吁
（安莎社）

教宗在露德彌撒：永生在我們伸手可及之處，唯一阻礙是罪惡



悔改的呼唤与永生的许诺。教宗良十四世在露德圣母朝圣地的弥撒讲道围绕著这两个要点展开。教宗强调，圣母要求我们忏悔，不仅是为了我们自己，也是为了罪人，为了运作不当的世界，因为罪恶是获得永生的唯一阻碍。

（梵蒂冈新闻网）在法国露德这个「望德的朝圣地」，教宗良十四世9月27日主日上午于草地主持弥撒圣祭，参礼信友约有15万人。教宗指出，该主日选读的经文恰好触及童贞玛利亚在露德托付于圣女伯尔纳德的讯息的核心层面，即：温柔而急切的悔改邀请。

悔改的声声召唤

主日福音记载，耶稣以真理的目光、深感悲痛地对心灵封闭的人说：「你们仍不悔悟？」（参阅：玛廿一32）为什么耶稣心里难过呢？教宗解释道：「因为天主不愿意失去祂的儿女。」正如厄则克耳先知所说的：「若是义人离弃正义而行恶，因而丧亡，是因为他所行的恶而丧亡。」但如果他改过向善，「离弃了所行的一切恶事，他必生存，不至丧亡」（参阅：则十八26、28）。教宗进而阐明，「悔改意味著放弃错误的道路，以拥抱天主的生命道路，如此一来，我们的心便会向那不消逝的唯一喜乐开放」。

望德的朝圣地

接著，教宗谈到世上昙花一现的快乐，以及真幸福的许诺，这许诺正是在此地宣扬。当今社会追求物质进步和安逸，却面临那使人遗忘永恒前景的诱惑；因此，圣母玛利亚来提醒我们有关永生召叫的伟大。「面对疾病、痛苦或老化，当前的潮流试图重新定义人类生命的价值」，为此露德圣母岩洞有如「望德的朝圣地」。

教宗对参礼者说：「在这里，没有任何脆弱会被拒绝。你们的拐杖、你们的轮椅、你们不为人知的眼泪，都不是阻碍：它们是你们完全受到尊重、接纳，并因天主无限圣爱而改变容貌的绝佳地方。」

「永生是上主对我们所做的坚实且确信的许诺。」教宗如此表示，并指出，永生就在「我们伸手可及之处，却要求我们自由地接纳、紧握它，而不加以阻挠；对恩宠、对永生的阻碍，对这份爱的唯一阻碍，就是罪恶」。

出于爱的忏悔

圣母正是在露德这里发出了悔改的呼声：「忏悔！忏悔！忏悔！」教宗阐明，「圣母要求我们忏悔，不仅是为了我们自己，也是为了罪人，为了运作不当的世界」。再者，「忏悔是爱所激发的工程」：爱那位渴望修复因我们的罪过而受伤的圣心的天主，爱所有不听从悔改的呼召、被自己的罪过拽向死亡的弟兄姐妹。而「教会应当有勇气做个活出这皈依的首要场所」。

与耶稣的苦难相结合

在露德这个国际朝圣地，参礼的信友来自世界各地。患病的人来这里祈求治愈之恩，受苦的人到此处汲取力量。在拥抱普世天主子民的这个地方，这台弥撒的第一篇读经以意大利语诵读，第二篇是西班牙语，圣咏和福音则是法语。信友祷词也体现出天主子民的不同背景，有法语、乌克兰语、英语、德语、荷兰语及阿拉伯语。

面对这些信友，教宗重申，圣母提醒我们「祈祷和悔改的义务」，这使我们「充满莫大的希望，因为她向我们指出，改变事物轨迹的唯一方法是与基督的受难相结合」。教宗于是转向那些认识痛苦的病患，说：「你们有机会怀抱这个奉献的精神去经历你们的苦与痛，以进入世界迫切需要的那段救赎旅程。」

对于朝圣者们，教宗勉励他们以希望传扬者的身份重新出发。「愿你们在你们的国家、你们的教区、你们的家庭里为天主的这份力量和这份温柔积极地做见证，从而继续旅途并抵达终向。」教宗最后恳求天主之母守护他们的旅途，引领他们的道路，帮助他们在她亲子耶稣的生命中获得新生。

（相关视频：Youtube）

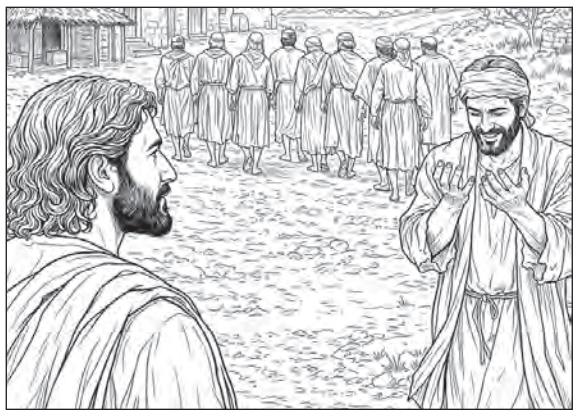
嗨，小朋友！

十月到了，我们在这个月不仅要学习做一个懂得感恩的人，还要把天主的爱传到世界各地！让我们一起从耶稣的故事中学习感谢，并在玫瑰月和传教月里，用祈祷关心远方的朋友吧。

（一）耶稣的医治故事：耶稣治好十个麻风病人（路17:11-19）

有一天，耶稣在前往耶路撒冷的路上经过一个村庄，遇见了十个患麻风病的人。因为生病，他们只能远远地站着，大声呼喊：「耶稣，老师，可怜我们吧！」

耶稣看见了，就对他们说：「去，把你们的身体给司祭检验。」他们去的时候，病竟然全好了。可是，其中只有一个人发现自己痊愈后，立刻跑回来，大声赞美天主，并跪在耶稣脚前说：「谢谢你！」耶稣问：「不是十个人都洁净了吗？另外九个在哪里呢？」



重点：得医治要记得感恩，回到耶稣面前说谢谢。



活动一：耶稣治好了10个麻风病人，只有一个回来感谢祂。顺着每个人的路线走，看看是哪一个麻风病人回来感谢耶稣的。

活动二：省察祈祷与行动

1. 耶稣治好了几个麻风病人？有几个回来感谢祂？
2. 小反省：我们在生活中，是不是经常像那九个人一样，得到别人或天主的帮助，却忘记说谢谢？
3. 小行动：今天就向帮助过你的父母、老师或朋友，大声说一声「谢谢」。

（二）教会庆典与礼仪活动：玫瑰经月 + 传教月：把爱分享出去

10月是玫瑰经月，也是传教月，我们应该做什么呢？

玫瑰经月 —— 献给圣母妈妈的礼物

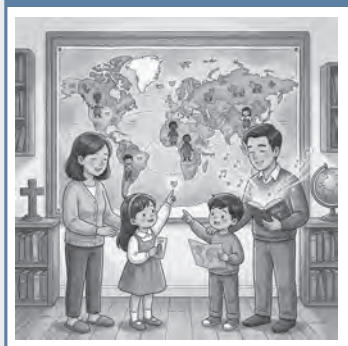


重点日期：10月7日——玫瑰经圣母节

认识玫瑰经月：10月是教会传统的「玫瑰经月」。在这个月里，我们特别恭敬天上温柔的圣母妈妈。你知道吗？我们每念一遍《圣母经》，就像是摘下一朵美丽的属灵玫瑰花；念完一串玫瑰经，就是编织了一个漂亮的花冠送给圣母妈妈哦！

儿童小行动：找出你的玫瑰念珠，在这个月里，尝试每天和家人一起念十遍《圣母经》（一端玫瑰经），请圣母妈妈保护你的家人和朋友。

传教月 —— 把耶稣的爱分享出去



重点日期：10月18日——世界传教节

认识传教月： 耶稣希望所有人都认识天主的爱。教会邀请我们在10月特别为远方需要帮助的人祈祷，这就是「传教」！即使我们年纪小不能出远门，也能用祈祷把爱传到世界各地。

儿童小行动：找一张世界地图，把它贴在墙上。从地图中选一个国家，在整个10月里，特别为那个国家的小朋友祈祷，求天主保佑他们平安快乐。



【小祈祷】

主耶稣，谢谢祢赐给我们这么多恩宠，教导我们成为懂得感恩的人。在玫瑰月和传教月里，求祢和圣母妈妈一起降福世界各地的孩子们。让我们用祈祷把祢的爱分享出去，让更多人认识祢。阿们。

十字架之旅 — 肯雅蘭天主聖三堂牧靈活動圓滿舉行

（古晋讯）古晋肯雅兰圣三堂的牧灵活动在2026年8月8日举行，并在2026年8月22日圆满结束，此为期15天的活动内容丰富，也迎来各个堂区教友的出席，此活动也包含了举行有特别玫瑰经祈祷圣赫利納与十字架默想玫瑰经、圣十字游行、弥撒，还有以一系列以三语的泰泽祈祷和主题讲座研讨会：家庭、生态、正义和和平和圣教会，还有家庭主题苦路善工、朝拜圣体、守圣时和赞美敬拜之夜。这次的活动目的是为了深化教友对十字架的认识，也提醒基督的牺牲，并且鼓励教友们在日常生活中跟随基督，活出福音的精神和达到共融。

2026年8月8日— 古晋肯雅兰圣三堂正式开始了第一天的牧灵活动 —— 交接圣十字架。当日下午6时，由邓格临神父带领，还有中英文的联委会代表团将圣十字架从圣伯多禄堂移送至圣三堂。

圣十字架（SALIB）于2025年4月在马来西亚天主教青年节（MCYD）上首次展出。活动结束后，圣十字架被分成九个独立的十字架（Salib），分别送往马来西亚的不同教区。这些十字架最终将于2026年9月在马来西亚牧灵大会（MPC 2026）上重聚，象征着马来西亚天主教会的团结。在隔天早晨，教友们参与特别玫瑰经祈祷，圣十字架游行与苦路进堂礼仪，下午5时半则举办华语主日弥撒及十字架游行，晚上还有由三语青年团负责的为时一个小时的泰泽祈祷，让教友们可以在安静地祈祷，静下心一起祈祷，三语的圣歌，读经还有祈祷意想为家庭问题。

第一天的主题讲座是以家庭为主，由来自汶莱的刘坤彰弟兄分享自己的家庭生活面对的考验和经历和天主一步步带领家庭中的成员如何更亲近主，也透过父母的以身作则和引导，让孩子们也有机会参与教会里的服务。主题也以三语进行，在分享结束后，教友们将会进行研讨关于家庭和信仰上的挑战和儿童，青年家庭需要的牧灵支持，写下他们的意见，并进行分组讨论。

在接下来的日子里，堂区也安排了三语的圣十字架礼仪和家庭音乐献礼在晚上7时45分进行，还有家庭主题拜苦路和朝拜圣体与关怀受照物。在8月14号的三语生态主题分享则由堂区的神父进行分享，华语是由邓格临神父。

星期六晚上8时，当天是圣母蒙召升天节，教友们同聚在一起怀着感恩与敬爱的心参与三语的圣母赞礼，在歌声和赞美中向圣母献上敬意和祈求圣母为众人转求。隔天主日弥撒，下午5时半也同上个主日一样举行华语主日弥撒及十字架游行，晚上还有由三语青年团负责的为时一个小时的泰泽祈祷为生态环境和受苦的人祈祷。

在8月18号的三语主题是正义与和平，除了邀请本堂区的教友分享英文的，此讲座也邀请了圣心堂的杨绣蓓姐妹和修女分别分享华语和国语。结束分享后，教友们也移步到教堂参与公平和正义的苦路善工。透过这次三个主题的专题围绕在家庭、生态、正义与和平以及圣教会，堂区也有机会收集了来自教友们的评估与意见收集，聆听教友的回馈，作为堂区未来牧灵工作的参考与提升。

8月19日由刘路加弟兄分享的圣教会主题讲座继续带领教友深入认识教会使命，以福音的喜乐宗座劝谕为基础分享，每一位基督徒都带着一颗喜乐的心为教会宣讲福音，这也是每一位领洗者的使命，为教会服务。

而8月20日则以「守圣时：喜乐见证福音」为主题，鼓励教友在祈祷中更新自己，并在生活中成为福音的见证人。

8月21日晚举行赞美敬拜之夜，让教友在歌声与祈祷中共同赞美天主。本堂施友仁神父（Fr. Eugene）也将期间教友所献上的祈祷意向焚烧，象征众人的祈祷如馨香上达天主台前。

「十字架之旅」于8月22日迎来最后一天。清晨，教友怀着感恩的心，将圣十字架移交至圣若瑟主教座堂，象征这段信仰旅程的延续，也提醒我们：十字架并不是旅程的终点，而是跟随基督、走向希望与复活的道路。

此次「十字架之旅」能够圆满举行，因为有堂区每一个团体及每一位教友的热心参与与付出。无论是参与各项服务，还是抽出宝贵时间前来参与与祈祷，堂区都由衷感谢大家的投入与支持。愿天主降福每一位付出与参与的教友，让我们继续在基督内彼此扶持、携手同行。

愿十字架的光芒继续照耀每一位教友，引领我们在基督内彼此同行，在生活活出爱，在社会中也不忘实践正义与和平，并怀着信德与希望走向复活的喜乐。

报导: 池采恩姐妹
摄影: 许道介弟兄，蔡明汐弟兄


诵念《圣赫利納与十字架默想玫瑰经》








家庭主题拜苦路


泰泽祈祷

聖三堂主日學學生領聖洗聖事和初領聖體 教友共慶恩寵時刻

（古晋讯）古晋肯雅兰圣三堂在刚刚过去的两个星期天喜事连连！堂区主日学接连举行了洗礼及初领圣体礼仪，共有两位主日学学生领洗加入天主教大家庭，另有九位主日学学生首次领受耶稣基督的圣体。整个堂区洋溢着恩宠、喜乐与感恩的气氛。

两场弥撒都由邓格临神父（Fr. Delphin）主祭，许多教友、主日学老师及家长齐聚一堂，共同见证孩子们信仰生命中神圣而温馨的重要时刻。

两位主日学学生领洗，成为基督内的新成员

2026年9月13日（星期日）上午9时30分的弥撒中，堂区首先迎来了圣洗圣事。

两位主日学学生朱靖恩姐妹和朱靖澄姐妹，在父母及代母的陪同下接受洗礼。她们经过水和圣神的洗涤，洗净原罪，获得天主所赐的新生命，正式成为基督奥体的一分子。在亲友、教友及主日学老师的见证与祝福下，两位新教友怀着喜悦的心踏上信仰旅程，也为圣三堂的大家庭增添了新的成员。

九位小朋友首次领受主耶稣圣体

紧接着在9月20日（星期日）下午5时30分举行的华语弥撒中，九位主日学小朋友迎来了信仰成长中的另一个重要里程碑——初领圣体。

经过主日学老师长时间的悉心教导、陪伴与准备，孩子们怀着虔诚和恭敬的心，第一次从神父手中领受耶稣基督的圣体，让主耶稣真正进入他们的生命，成为他们信仰旅程中的力量与陪伴。当天领受初领圣体的九位主日学学生包括：杨谦益弟兄、蔡佳宏弟兄、刘滔弟兄、杨谦运弟兄、毕善钰弟兄、黄从威弟兄、刘于瑄姐妹、杨燕玲姐妹及杨欣怡姐妹。

邓格临神父在讲道中特别勉励孩子们，要好好珍惜天主赐予他们的这份无价恩赐，并继续在信仰道路上亲近耶稣、认识耶稣、跟随耶稣。当然，幽默亲切的邓神父也不忘在勉励孩子们的同时逗逗他们，让庄严的礼仪中多了一份轻松与温暖，现场洋溢着喜乐的气氛，也展现出神父与孩子们之间亲切自然的互动。

在信仰旅程中继续成长

洗礼和初领圣体，是教友信仰生命中非常重要的圣事。这两场庆典不仅为圣三堂注入了新的灵性活力，也提醒所有在场的教友及家长们，再次回想自己的受洗誓愿，并在圣神的带领下，继续陪伴孩子们在信仰中成长，热心跟随主耶稣。

愿天主继续降福两位新教友及所有初领圣体的孩子们，使他们在未来的信仰道路上，常怀一颗单纯、喜乐而坚定的心，在天主的爱内不断成长。最后也感谢主日学老师、父母、代母以及所有为孩子们的信仰成长付出心力的教友。愿这份喜乐与恩宠继续在圣三堂大家庭中传递，让更多孩子认识基督、爱慕基督，并一生跟随基督。

报导：池采恩姐妹
摄影: 杨爱珊姐妹，庄碧君姐妹，陈祥豪弟兄









《帶着聖神的利劍，繼續爲基督作証》



（古晋讯）2026年9月19日上午9时，来自圣心堂、圣马尔谷堂及各甘榜团体的278位孩子齐聚石角圣马尔谷堂，在老师及亲友的见证下，共同领受坚振圣事。这对领受坚振者来说不只是一个「完成了教会课程」喜悦庆典，更是披戴圣神的恩宠， 把信仰划向深处的里程碑。

弥撒由傅云生总主教主祭，并由本堂欧庆伟神父、副本堂主徒会士胡丕贤神父及主徒会士涂磊思神父共祭，共同见证并支持这些年轻人迈出人生旅程中重要的一步。当傅总主教为他们覆手、祈求圣神降临的那一刻，也意味着他们打开心门，欢迎圣神的带领，在信仰的道路上勇敢往前迈进的坚定信心。领受坚振，就是领受圣神的爱与力量，也是领受属于基督的神圣印记。

傅总主教在讲道中提醒大家，这个印记不是暂时的。从受洗开始，我们就是属于耶稣基督的人。无论将来走到哪里，进入职场、进入社会，甚至离开熟悉的教会环境，都不要忘记自己的身份——我们属于耶稣。

因此，领坚振并不是信仰的终点，反而是一个新的开始。走出教堂以后，真正的信仰才要在生活中被看见。在工作中、在家庭里、在人群当中，我们如何做人、如何待人、如何面对困难，其实都是我们为基督作见证的机会。不一定要说很多道理。有时候，一个基督徒的温柔、一句安慰、一次宽恕、一份愿意帮助别人的心意，就是福音最真实的表达。

今天的弥撒中，读经一以英文宣读，读经二则以华文宣读。不同年龄、不同背景、不同族群的教友，一起聚集在同一个主的家中。这份「一起」，本身就是一份很美的见证。信仰不是一个人走，而是一群人陪着彼此走。

本堂欧庆伟神父在感谢词中，特别感谢总主教主持坚振圣事弥撒，也感谢多年来陪伴孩子们学习信仰的老师。一份信仰，能够走得长久，背后往往有很多人的默默陪伴。老师花时间陪孩子认识天主；父母牵着孩子的手，把他们带到教会。欧神父也感谢胡神父和涂磊思神父所付出的时间与精神，陪伴孩子们准备修和圣事。还有许多没有被看见的兄弟姐妹，为当天的礼仪和筹备工作默默服务。这些看似平凡的付出，其实都是在帮助一个生命认识天主。

而今天领受坚振的孩子们，也即将从「被陪伴的人」，慢慢成为「陪伴别人的人」。欧神父特别勉励他们：以前是老师陪着你们走信仰的路；现在，你们也要开始学习为耶稣作见证。去传福音。去宣扬天主的爱。去活出基督徒的榜样。更重要的是，在自己的生活里结出属于天主的果实。因为信仰如果只停留在教堂里，那就是还没有真正融入我们的生命。

当天的庆典，也让人想起信仰传承的珍贵。有些人的信仰，是从祖父母传给父母，再由父母传给自己。一代传一代。而圣神，也在这一代又一代的人身上工作。总主教也简单分享自己从中学时期开始接受洗礼，直到今天，仍然能够坚定地走在信仰道路上，是因为一路都有天主圣神的帮助。所以，当今天看见不同族群的教友聚集在一起，也许会更加明白：教会不是一栋建筑，教会是一群属于基督的人。哪里有天主的子民，哪里就有一个可以随时回来的家。正如总主教所说：“Di mana ada rumah Katholic, itulah rumah Tuhan.”教会，我们在主内的大家庭。

278位教友今天领受了圣神。但愿他们带走的不只是一张证书、一场隆重礼仪的记忆，而是一份更华丽的装备——圣神的德能，更深刻更确定的身份：我是属于基督的。无论以后走到哪里，无论人生遇到什么事情，都不要忘记自己是谁。因为坚振之后，信仰不是结束，是带着圣神走出去，走进家庭，走进社会，走进自己的生活——活出信仰，结出果实，让天主的爱继续传下去。

「圣神，请来！充满祢信徒的心，在他们心内燃起祢爱的火焰。」

报导：丘静茹姐妹



聖若瑟總主教座堂歡慶聖母誕辰



（古晋讯） 配合9月8日的圣母诞辰，圣若瑟总主教座堂堂区华语联委会筹办了圣母诞辰弥撒与茶会。当晚约200名华人教友齐聚古晋圣若瑟总主教座堂，共同参与了一场温馨感人的中文感恩弥撒，齐心为圣母妈妈庆生。

当晚的庆典活动于晚上7时正拉开序幕，首先由宝光村家庭玫瑰经团员带领大家恭念玫瑰经，以虔诚的祈祷预备心灵。随后于7时30分，由黄伟乾神父主祭中文感恩弥撒。

弥撒结束后，众人齐聚在祭台前方举行了温馨的切蛋糕仪式。黄神父与堂区华语联委会成员，围绕着摆放蛋糕的桌子齐声欢唱、鼓掌。教堂前方的投影屏幕上也亮起了「圣母妈妈：祝您生日快乐」的字样，现场洋溢着喜乐与感恩的庆生氛围。

切蛋糕仪式后，大会在教堂外搭起的帐篷下备有丰富的茶点招待所有来参与教友。神父也来到人群中与大家亲切互动，教友们在夜幕下的帐篷内聚餐、交流，享受彼此的陪伴。能够在感恩祭后继续团聚，让大家深刻体会到同属一个主内大家庭、一个团队的喜乐，这份情谊尤为珍贵。

黄伟乾神父对当晚的活动安排给予了高度的肯定与赞赏。神父感恩地表示，这份肯定并不属于某一个人，而是属于每一位愿意参与、付出和帮忙的兄弟姐妹。另外，神父感谢圣若瑟总主教座堂每个华语团体给予的支持与协助。为了表达对圣母妈妈的心意，各团体也展现了慷慨的精神，纷纷为此次的弥撒与茶点自愿乐捐。这份来自广大教友群的爱心与实际支持，让在场的每一个人都深深感受到了教友共融合一的团队精神。



期盼众兄弟姐妹能继续同心同行，在圣母妈妈的带领与护佑下，携手为主服务，将这份爱与团结的喜讯继续在堂区与社会中传扬出去。愿主和圣母保佑大家健康平安！

报导：黄丽彬姐妹



聖馬爾谷堂慶中秋







（古晋讯）月圆人团圆，情系美家园。为弘扬传统佳节文化、凝聚主内情谊，圣马尔谷堂隆重举办了《团圆满月，情系家园》中秋团圆晚会。

当晚，全体教友非常荣幸地迎来了荣休钟总主教、涂磊思神父（Father Bayu）、教委主席史蒂文·杰里(Steven Geri) 以及副教委许景泉（David Hii） 莅临同欢，与大家共度良宵，为晚会增添了无比的光彩与恩宠。整场活动温馨和谐、气氛热烈，众人齐聚一堂，共享团圆美食。

随后的节目精彩纷呈：充满活力的舞蹈表演与歌咏团的倾情献唱相得益彰，以诚挚歌声传递主的恩典与爱。此外，现场特别举办的灯笼制作比赛吸引了大家发挥巧思、踊跃参与，展示出一盏盏兼具创意与主爱祝福的华灯；青年团精心策划的互动环节更是欢声笑语不断，将气氛推向一个又一个高潮。

晚会在主爱的祝福与团聚的喜悦中圆满落下帷幕。

报导：许明俊兄弟

傅雲生總主教的訊息



持守聖火：本玫瑰經月，讓我們重新振興鄰裡家庭玫瑰經團體

「愿玫瑰经祈祷帮助所有天主教徒效法玛利亚——第一位门徒，使我们都成为圣言的门徒，在我们的邻里和社会中庆祝我们的共融，并为福传使命而生活。」

亲爱的基督内兄弟姐妹；

信德的传承与感恩

1979年，在我们全家领洗，加入天主教会之前，我们蒙受热情的接纳，加入了凤梨路西段（Nanas Road West）的家庭邻里玫瑰经团体（Family Bloc Rosary，FBR）。当时团体里的叔叔阿姨们后来成为我兄弟姊妹的代父母；这份在信仰中建立起来的家庭友谊，一直延续至今。

如今，我父母那一代的许多人已经离世，回归天乡。然而，我仍深深怀念我们每星期一次的玫瑰经祈祷——我们一家接一家地聚集在不同家庭中祈祷。我至今仍能清楚想起那盏在家庭之间传递的煤油灯、小圣龛里供奉的圣母态像，以及那一袋已经使用得破旧的祈祷小册子；当年，我们就是带着这些小册子，一家一家地诵念玫瑰经。这个简单的传统，塑造了一个充满活力、彼此亲密的天主教邻里团体。对于我们这个刚领洗、信德尚在成长中的家庭而言，这样丰富的宗教环境给予了我们非常宝贵的培育。事实上，正是在这个玫瑰经团体肥沃的信仰土壤中，我后来听从了天主的召叫，进入修院，踏上圣召之路。

行动的召叫：重新振兴邻里玫瑰经祈祷

在我们许多较早发展的社区中，这些传统的家庭邻里玫瑰经团体如今正面对延续的困难。最早参与的成员年事渐高，许多年长的教友也已经蒙主恩召。因此，我恳切呼吁这些先驱家庭的子女——如今他们自己也已经成为父母，甚至祖父母——重新振兴邻里的家庭玫瑰经祈祷。让我们再次聚集起来，为我们的子女及后代祈求天主的降福，正如我们的父母昔日为我们祈求祝福一样。

与此同时，我们也要满怀感恩地感谢天主，因为在马当（Matang）、石角（Batu Kawa）、三马拉汉（Samarahan）及哥打巴达旺（Kota Padawan）不断发展的住宅区内，已有数百个新的家庭邻里玫瑰经团体蓬勃发展。随着许多天主教家庭从乡区迁往城市，这股新的复兴实在是一个充满希望的美好标记。愿我们每天晚上在家中诵念的玫瑰经，继续成为所有家庭获得恩宠的泉源。

玫瑰经月：家庭准备的实际做法

根据我自己的经验，我愿意与大家分享一些方法，帮助家庭在玫瑰经月期间预备自己的心灵和家居，以迎接天主所赐的恩宠：

- **预备祈祷空间**：在客厅中，可在家庭祭台或桌上安排一个固定的位置，供朝圣圣母态像安放。
- **恭迎圣经**：祈祷空间应常备一本打开的圣经、十字苦像、蜡烛和鲜花。
- **让祈祷扎根于圣经**：诵读下一个主日的福音选段。
- **静默反省**：留出片刻时间安静下来，默想天主的圣言。大家也可以采用《2026每日圣言》（中文版本）中的每日默想资料。
- **让孩子参与**：父母应鼓励子女参与祈祷，并可为每个孩子准备一串属于自己的玫瑰念珠。
- **培育年轻人的领导才能**：若有较年长的孩子或青年在场，可让他们带领玫瑰经的一端，同时由成年人给予温和的陪伴和支持。

牧灵指引：玫瑰经月期间的简单共融聚会

在五月和十月期间，家庭邻里玫瑰经团体通常会每晚轮流在不同成员的家中诵念玫瑰经。然而，如果家庭觉得必须准备丰盛的食物，这个美好的传统可能无意中成为一种负担。当每个家庭都觉得必须准备一顿[丰盛大餐]（makan besar）来与别人比较时，经济能力有限的家庭可能因为无法承担这些开销，而选择不再接待团体。

我们应始终记得，玫瑰经月的首要目的，是每天晚上共同祈祷；聚餐和茶点只是次要的。为了确保每个人都感受到欢迎，并能够自由参与，我特别向各家庭邻里玫瑰经团体推荐以下指引：

- **茶点从简**：每晚诵念玫瑰经后，接待家庭只需准备简单的茶点，例如茶、咖啡和饼干，甚至只需准备一个切成许多小块的蛋糕即可。
- **维护共融与包容的精神**：简单的食物安排能够确保邻里中的每个家庭都可以参与。没有人应该因为别人准备丰盛宴席，就觉得自己也必须花费更多。不要让任何人因为无力承担款待的费用，而感到被排斥或不好意思。
- **举行一次共同庆祝**：与其每天准备丰盛的[聚餐]，家庭邻里玫瑰经团体可以在玫瑰经月结束时，选一个晚上举行一次共同的共享餐会（potluck）。这样，经过一个月在彼此家中共同祈祷后，各家庭可以一起分享食物，并庆祝彼此的共融。

愿我们藉着我们的慈母——玛利亚、第一位门徒的代祷，在基督内不断加深我们的共融，并在邻里中勇敢地活出我们的福传使命。

什么是玫瑰经祈祷？

玫瑰经祈祷邀请我们藉着默想耶稣生命中的奥迹时，与耶稣一同参与祂的救恩工程，从天使报喜、耶稣降孕开始，一直到耶稣升天、回到父那里为止。玫瑰经所采用的主要祷文包括「天主经」、「圣母经」和「圣三光荣颂」，这些祷文伴随着我们对耶稣生命奥迹的默想。

在耶稣的生命和福传使命中，玛利亚以自己的回应向我们显示了如何跟随耶稣。成为门徒，就是成为跟随者。因此，我们尊敬玛利亚，因为她首先是、也是最卓越的耶稣门徒；她始终寻求并遵行天父的旨意。

玫瑰经中的祷文，源自路加福音的圣经经文：

- **「万福！充满恩宠者，上主与你同在！」（路1:28）**
- **「在女人中你是蒙祝福的，你的胎儿也是蒙祝福的」（路1:42）**

因此，当我们一面颂念玫瑰经，一面与玛利亚一同作为耶稣的门徒，默想耶稣的生命时，我们也在学习跟随耶稣，并恳求祂赐予恩宠，使我们成为生活的见证人，在我们的家庭和社会中为祂作证，并把祝福带给他人。

马来西亚天主教主教团主席
✠傅云生总主教（译文）

馬來西亞天主教徒受邀於2026年全國牧民大會中「劃向深處」



2026年马来西亚全国牧民大会（MPC2026）在砂拉越诗巫圆满闭幕。大会呼吁马来西亚天主教徒在圣神的引领下，拥抱更新、深化信仰，并携手同行，成为一所更具传教使命的教会。

（诗巫讯）槟城教区主教施恩天（Sebastian Francis）枢机，在为期五天的大会闭幕派遣感恩圣祭中，向信友发出这项挑战。约有1,000名天主教徒从晶木酒店列队游行至圣心主教座堂，参与这台弥撒圣祭。

诗巫教区服务的天主教团体具有丰富的文化多样性，包括原住民社群、华人及其他族群。

在讲道中，施恩天枢机呼吁天主教徒超越过去熟悉的教会生活模式，开放自己，让圣神更新并转化彼此的关系、运作方式及组织架构。他问道：「我们是否准备好迈向更深之处？我们是否愿意让圣神转化我们自己、彼此的关系、我们的运作方式、团体的联系，以及教会的组织架构？」他指出，教会的更新必须从更深入地认识圣洗圣事开始。圣洗圣事并非仅仅是过去曾经发生的一项礼仪，而是一项奥迹，天主教徒在整个生命旅程中都不断地活出并体验这奥迹。他说：「圣洗圣事是一项奥迹，我们在一生中不断进入其中，并持续体验这奥迹。」

同属一个教会，承载多元文化

施恩天枢机也强调马来西亚天主教会在文化与语言方面的多元。这个教会汇聚了来自不同背景、拥有不同人生经历的信友。他说，这种多样性应当成为促进共融的泉源，而不是造成分裂的因素。他将这段同行的旅程与「同道偕行」或「共议同行」(Synodality)的精神联系起来，并指出，天主教徒一直在学习彼此聆听，尤其要聆听那些容易被忽略的声音。

他补充说，聆听并不只是为了迅速找到答案，而是为了共同分辨天主正引领教会走向何方。他说：「圣神正引领我们走向悔改、共融与修和。」

枢机也呼吁天主教徒正视过去所留下的创伤与分裂，并指出，如果教会仍然受到过去失败的束缚，就无法满怀信心地迈向未来。他说：「我们需要宽恕。我们需要获得自由，成为一所蒙召并由圣神引领的教会。」

他强调，教会的更新并不意味着各教区或团体各自追寻不同的道路。相反地，天主教徒蒙召作为一个合一的马来西亚教会，彼此共融，并与亚洲教会及普世教会携手同行。

划向更深之处

施恩天枢机引用福音中耶稣召叫门徒把船划向深处的记载，鼓励天主教徒不要害怕前方所面对的挑战。他说：「不要害怕驶向更深的水域，勇敢地踏上迈向深处的道路。」

他鼓励信友信赖基督，而不是单凭自己的计划、力量与智慧行事。他指出，驶向更深之处，将能为马来西亚教会带来「丰盛的渔获」。他说：「我呼吁我们所有人都划向深处，并准备好迎接丰盛的渔获，为马来西亚教会、亚洲教会，以及普世教会作出贡献。」

在接受《亚洲真理电台》（Radio Veritas Asia）的访问时，来自吉隆坡总教区圣母升天堂（Assumption Church）的青年代表 Leonard Soyze 表示：「让我们为后代开创一条新的道路，为未来的发展绘制一幅蓝图，使我们能够有意义地继续前行。」

Soyze指出，MPC2026是否取得成功，最终将取决于参与者回到各自的团体后，能够带回什么，以及如何将大会所领受的精神付诸实践。他说：「如果MPC2026要为后代留下深远的意义，那么传教使命就必须始终成为教会议程中的核心重点。这不应只是另一项活动或计划，而应成为教会生活、服务，以及向不断变化的社会伸出关怀之手的方式。」

Soyze也指出，马来西亚九个教区虽然拥有不同的历史与传统，却同属于一个天主教大家庭。他说：「如今，我们所面对的挑战是：彼此聆听，携手向前迈进，在合一中更加坚强，在多样性中更加丰富；最重要的是，以更坚定的决心成为一所具有传教使命的教会，将基督带给教会围墙之外的世界。」

报导：Joseph Masilamany（译文）
图：MPC 2026媒体组

耶穌會士, 方濟各林進才神父

主的話

Verbum Domini

愈顯主榮

2026年10月18日:甲年 常年期第二十九主日

依 45:1, 4-6 ; 得前 1:1-5 ; 玛 22:15-21

宗教或世俗？

在今天的福音故事中，我们看到两个彼此对立的团体，合谋要用一个既棘手又危险的问题来陷害耶稣：「给凯撒纳税，可以不可以？」在这里，我们不妨留意一下：法利塞人最痛恨罗马人的税制，而黑落德党人却从罗马的统治中获益。他们之所以暂时联合，并非因为彼此真正认同，而是因为面对一个共同的威胁——耶稣。看到这些严守宗教传统、具有强烈民族意识的法利塞人，竟然与那些向殖民统治者罗马妥协、合作的世俗黑落德党人共同谋划，确实令人不安。

这个关于纳税的问题，对耶稣而言几乎是一个无论怎样回答都不利的陷阱。如果祂回答「应该纳税」，祂就可能失去民众的拥护，因为专横的罗马人以沉重而苛刻的税赋压迫百姓；如果祂回答「不应该纳税」，祂就可能被逮捕，并被控告为反抗罗马政权的叛乱者。或许在内心深处，法利塞人希望耶稣回答「不应该纳税」，因为这样的回答正好符合他们的政治立场；但他们又没有胆量公开说出自己的意图。另一方面，黑落德党人也希望耶稣回答「应该纳税」，因为这符合他们所拥护的政治利益，但他们同样不敢把自己的意图明说出来。

耶稣却以极其智慧的方式回应他们。祂要求他们拿出缴纳这项税所用的银币，指出硬币上有凯撒的肖像，然后说：「凯撒的，就应归还凯撒；天主的，就应归还天主。」乍看之下，这句话似乎是在主张国家与宗教彼此分离。然而，在这句话背后其实存在着一条贯穿其中的主线：人在现世王国中生活，同时也是天主永恒国度的子民；而这两个层面都最终置于唯一的天主、唯一的主权之下。耶稣所避开的陷阱，就是把这两个国度混为一谈，使其中一个完全取代另一个。

法利塞人与黑落德党人分别代表了两种把这两个国度混为一体的方式。法利塞人希望天主的统治等同于政治上的反抗，也就是以政治权力建立一个神权政体。黑落德党人则倾向于把政治权力等同于天主的恩宠，形成对帝国权力的偶像化崇拜。两者都是把天主的国度简化为人的政治范畴。他们之间的联盟本身就是一种不自然的结合。每当宗教狂热与政治现实主义联合起来反对耶稣时，双方其实都在试图把天主的国度套入人的划分和逻辑之中。然而，天主的国度超越人的逻辑，也不受人的界限所限制。

天主不受被限制在任何单一的范畴之内。在读经一中，我们看到上主拣选并傅油给波斯大帝国的外邦君王居鲁士，使他成为实现天主旨意的工具。圣经所使用的词是「mashiach」（即「受傅者」）——也就是「受傅者、受祝圣者」。居鲁士并不认识上主，却仍然被天主所傅油，并被天主用来完成祂的旨意。上主藉着居鲁士释放以色列子民，并彰显祂是唯一的天主。

这使我们看见两个相对的事实：

(一) 天主并不受宗教体制所限制。

这与法利塞人的立场相反。天主超越一切人为建立的宗教制度与宗教权力。

(二) 天主也不受任何帝国或政治权力所限制。

这与黑落德党人的立场相反。天主的主权在世上的政治权力之中运行，也凌驾于一切世俗政权之上，即使这些政权并不承认祂。

因此，天主是这一切的主。祂能够按照自己的旨意，通过任何祂所拣选的途径工作——无论是世上的政治权力，还是宗教制度。

在读经二中，圣保禄宗徒写信给一个实际上生活在罗马帝国统治之下的教会团体，并称赞他们在信德中所结出的果实：因信德而产生的行动、因爱德而作的劳苦，以及因希望而产生的坚忍。福音被传给他们，而他们就在罗马帝国的社会环境中活出了福音。他们真正效忠的是一个超越罗马帝国的国度；与此同时，他们仍然在罗马的政治制度之下生活，并遵守应有的社会秩序。

得撒洛尼人看起来似乎生活在一种张力之中。他们身处罗马帝国，但他们的身份却由福音的力量、圣神以及坚定不移的信念所塑造。他们既没有选择退缩、与世隔绝的道路——这是法利塞人的选择；也没有选择完全同化、随波逐流的道路——这是黑落德党人的选择。他们真正活出了耶稣的话：「凯撒的，就归还凯撒；天主的，就归还天主。」他们对天主的忠贞，反而改变了他们如何生活在凯撒的帝国之中。

因此，结合第一篇和第二篇读经，耶稣的智慧并不是在「宗教」与「政治」之间寻找一种折衷，而是拒绝法利塞人的神权主义，也拒绝黑落德党人的世俗主义。我们不可陷入偶像崇拜的陷阱，把凯撒，或者把某一种宗教制度，当作最终和绝对的权威。问题并不是简单地说：「宗教属于私人领域，政治属于公共领域。」真正的重点在于：天主的要求是全面而彻底的，而凯撒的要求则是有限的。天主过去是主，现在是主，并且永远是主；祂既是宗教体制之上的主，也是世上所有政权之上的主。得撒洛尼教会已经向我们展示，一个信仰团体真正按照这一原则生活时，会呈现出怎样的面貌。我们也能够如此生活：在人的政府所建立的社会秩序中生活，同时承认并服从天主的神圣统治。

最后，让我们再回到那枚银币。银币上有凯撒的肖像，因此耶稣说：「凯撒的，就应归还凯撒。」但是，我们每一个人身上都有天主的肖像。因为我们都是按照天主的肖像和模样受造的。因此，问题并不仅仅是：你是否藉着纳税而履行作为世上公民的责任。更深一层的问题是：究竟是哪一种权威，在你的灵魂上留下了它的印记？居鲁士虽然并不认识天主，却承受了天主的傅油，成为天主旨意的工具。得撒洛尼的信友则以他们的生活，彰显了福音在他们身上所留下的印记。而我们同样蒙召，使自己的生命成为福音印记的见证。

我们虽然生活在这个世界之中，却不属于这个世界的价值体系；我们服从世上的正当权柄，却首先属于天主；我们履行作为世上公民的责任，却以天主的国度作为生命最终的归宿。因为，凯撒的肖像刻在银币上；天主的肖像，却刻在我们每一个人的生命之中。

以祈祷共勉，

方济各（译文）

編餘

十月：祈禱與使命的月份

万众期待的2026年马来西亚牧民大会（MPC2026）已经圆满结束。本届大会以《庆祝、聆听、同行》为主题。那么，接下来我们该如何继续前行？

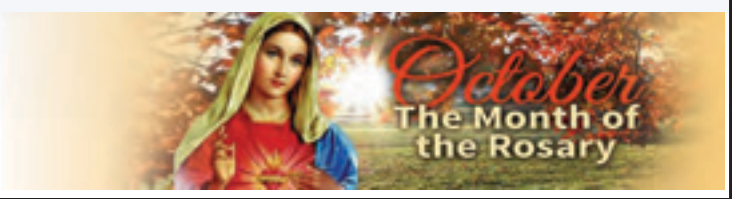
《今日教友》在大会举行前后，访问了一些主要筹办者及与会代表，听取他们对大会的期待，以及大会结束后的感想。本期刊物特别为读者辑录了他们的一些分享。

古晋总教区迎来一位新司铎。艾迪·弗兰克·林格神父于2026年9月20日在古晋圣若瑟总主教座堂接受晋铎礼。作为三兄妹中的长兄，艾迪·弗兰克神父拥有金融管理与银行学商学学位；在职场工作八年后，他离开原有的工作岗位，回应天主的召叫，踏上司铎圣召之路。

我们谨向西满傅云生总主教献上祝贺，庆祝他于9月24日晋牧十一周年。愿他继续成为光明与力量的灯塔，牧养古晋总教区的羊群；也愿天主不断降福他、以圣神傅油坚强他，并保护他。

十月是玫瑰经月，传统上是一个特别奉献于祈祷与使命的月份。让我们在这个月里更加深入我们的祈祷生活，并在祈祷中不断更新自己，为福传使命作好准备。

蔡爱薇（译文）



古晉總教區喜迎新司鐸



新晋铎的艾迪·弗兰克·林格神父（前排中央）正式加入古晋总教区司铎团，与众司铎同列。

（古晋讯）古晋总教区司铎团于2026年9月20日迎来一位新司铎——艾迪·弗兰克·林格弟兄（Rev. Fr. Addie Frank Anak Lingge）。

他的晋铎礼于古晋圣若瑟总主教座堂举行。当天，家人、神职人员、修生，以及他在牧灵实习期间曾服务过的各堂区亲友，纷纷乘坐巴士前来见证这一神圣时刻。今年3月20日，他已于西连圣德肋撒堂接受执事圣秩。

傅云生总主教在晋铎礼中勉励这位新司铎，要「常怀喜乐，以真挚的爱心履行基督司祭的职务，不要只顾自己的事，而要关心耶稣基督的事」。傅总主教也勉励新司铎说：「你要常常把善牧的榜样摆在眼前；祂来，不是受人服事，而是服事人，并寻找和拯救迷失的人。」

艾迪·弗兰克神父出生于1984年11月29日，父亲是多明尼克·林格·阿纳·帕英（Dominic Lingge Anak Payeng），母亲是贝蒂·阿言·阿纳·恩雅布（Betty Anyen Anak Nyambu）。他来自克鲁森甘榜（Kampung Krusen）。他拥有金融管理与银行学荣誉商学学士学位。

2016年，他进入槟城总修院，并于2017年完成英语学习课程。2018年，他前往沙巴亚庇，开始入门培育。他先后在槟城总修院及古晋圣伯铎大修院接受陶成，完成称为司铎所需的培育。2026年3月18日，西满傅云生总主教正式接纳他为圣秩候选人。

要记得你家庭的信德，以及他们所作的牺牲

晋铎礼后，西满傅云生总主教欢迎这位新司铎，并说道：「愿你所选择的这句话，时刻成为我们众人的力量与启发的泉源。愿你永远记得你家人的信德，以及他们所作的牺牲；也要记得在这一路圣召旅程中，天主以许多方式一直照顾并供应你所需要的一切。」

随后，傅总主教向艾迪·弗兰克神父颁发晋铎证书，并赠送一辆汽车的车钥匙，之后也向神父的父母送上一份礼物。

我的心充满对全能天主的感恩

新晋铎的艾迪·弗兰克神父在感恩致辞中首先赞美天主。他说：『「今天，我的心充满对全能天主的感恩。我的晋铎，确实是天主恩宠与信实的见证。我为这神圣时刻所选择的主题，取自《若苏厄书》第一章第9节：「你应当勇敢坚强，不要畏惧，也不要惊慌，因为你无论走到那里，上主你的天主必与你同在。」』



傅总总主教向艾迪·弗兰克神父颁发晋铎证书，并赠送新车钥匙。

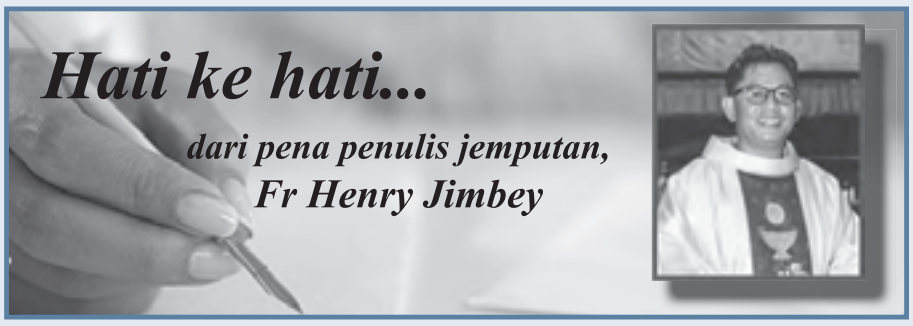
艾迪·弗兰克神父继续说：「这句圣经的话深深触动了我的圣召历程。天主不断藉着喜乐与挣扎、失败与希望、疑惑与勇气更新我的生命。祂把我的软弱转化为力量，并温柔地引领我走向这神圣的召叫。」

新司铎也向傅总主教、修院培育导师、司铎、修会会士，以及生命中所有曾陪伴、关爱和支持他的人表达感谢，并特别感谢家人支持他继续接受圣召培育。

弥撒结束时，傅总主教邀请荣休伯铎钟万庭总主教及荣休若望夏长福总主教与他一同为新晋铎的司铎及全体参礼信友降福。

报导：蔡爱薇（译文）

摄影：圣若瑟总主教座堂媒体／邹贵圣



AKU DATANG LAGI : Jika Bonda Memanggil Kita Berdoa, Mengapa Kita Masih Mencari

OKTOBER datang lagi! Bulan yang sederhana, tetapi penuh makna bagi kita sebagai umat Katolik. Di banyak tempat, Rosari akan dibawa keluar dari laci, lilin akan dinyalakan, kerusi akan disusun di dalam atau di halaman rumah, dan umat akan berkumpul dari rumah ke rumah untuk berdoa bersama.

Mungkin tahun ini kita boleh berhenti sejenak. Bukan sekadar bertanya, "Bila Rosari kita?" Tetapi bertanya kepada hati sendiri: "Mengapa saya datang?"

Dan mungkin lebih penting lagi: "Mengapa saya tidak datang?" Ada kalanya kita terlalu cepat mengatakan, "Saya sibuk." "Saya penat." "Saya ada kerja." "Rumah saya jauh." "Nanti sajalah."

Walaupun terkadang alasan itu memang benar. Kita mempunyai keluarga, pekerjaan, kesihatan, tanggungjawab dan pelbagai perkara yang perlu diselesaikan. Tuhan sendiri mengetahui kelemahan kita. Namun, jika kita berani melihat ke dalam hati, mungkin ada satu soalan yang lebih dalam:

Adakah kita benar-benar tidak mempunyai masa untuk berdoa, atau kita sudah tidak menjadikan doa sebagai sesuatu yang penting?

Kita sanggup berdiri berjam-jam untuk perkara yang kita sukai. Kita sanggup memegang telefon berulang-ulang kali walaupun tidak ada perkara penting atau tiada pesanan masuk. Kita sanggup keluar rumah apabila ada sesuatu yang kita mahu. Tetapi apabila tiba masa untuk Rosari, kita tiba-tiba mempunyai begitu banyak alasan. Saya menulis ini bukan untuk menuding jari kepada sesiapa.

Saya juga tidak terkecuali. Mungkin kita semua pernah begitu. Kita semua pernah berkata, "Esok sajalah." Dan tanpa kita sedari, "esok" itu menjadi minggu hadapan, kemudian bulan hadapan, lalu setahun berlalu.

Bonda yang tidak meminta banyak

Apabila kita bercakap tentang Rosari, kita sebenarnya sedang berbicara tentang seorang Ibu. Bonda Maria bukanlah seseorang yang datang dengan kemegahan dunia. Dia tidak memilih istana. Dia tidak mencari tempat yang tinggi.

Dia seorang perempuan sederhana yang berkata "YA" kepada Tuhan ketika hidupnya sendiri belum tentu difahaminya. Ketika malaikat menyampaikan khabar Tuhan kepadanya, Maria tidak meminta semua jawapan terlebih dahulu.

Dia hanya berkata: "Sesungguhnya aku ini adalah hamba Tuhan; jadilah padaku menurut perkataanmu itu." (Lukas 1:38)

Bayangkan keberanian seorang perempuan muda yang menyerahkan seluruh hidupnya kepadaTuhan tanpa mengetahui sepenuhnya apa yang akan berlaku selepas itu. Dan lihatlah kehidupan Maria selepas berkata "ya".

Dia tidak hidup dalam kesenangan yang sentiasa mudah. Dia melahirkan Yesus dalam keadaan sederhana. Dia melihat Anak yang dikasihinya ditolak.

Ketika dia berdiri di kaki salib, dia melihat darah Anak-Nya mengalir. Di tengah segala penderitaan itu, Maria tetap berdiri. Tidak banyak berkata. Tidak banyak tuntutan. Cuma setia. Mungkin itulah sebabnya Rosari begitu indah.

Kerana ketika kita mendaraskan Rosari, kita bukan sekadar mengulang kata-kata. Kita sedang belajar daripada seorang Ibu bagaimana untuk tetap percaya ketika kehidupan menjadi sukar dan tidak mudah.

Berdoalah Rosari setiap hari

Di Fatima pada tahun 1917, Bonda Maria menampakkan diri kepada tiga orang kanak-kanak - Lucia, Francisco dan Jacinta. Dalam pesannya, Bonda meminta mereka berdoa Rosario setiap hari untuk perdamaian dunia dan penamatan peperangan.

Yang menarik ialah siapa yang dipilih untuk menerima pesan itu. Bukan orang yang berkuasa. Bukan orang kaya. Bukan orang terkenal. Tetapi anak-anak kecil. Mereka menerima pesanan itu dengan kesederhanaan.

Selepas pengalaman tersebut, Francisco dan Jacinta semakin tekun berdoa, melakukan pengorbanan dan mendoakan jiwa-jiwa yang memerlukan belas kasihan Tuhan.

Santo Yohanes Paulus II sendiri menekankan kesetiaan dan kesungguhan mereka dalam menjawab panggilan tersebut.

Di sini kita boleh bertanya kepada diri sendiri: Jika anak-anak kecil boleh mengambil serius ajakan Bonda untuk berdoa, mengapa kita yang sudah dewasa sering mencari begitu banyak alasan?

Kita sebenarnya bukan tidak tahu berdoa, tetapi hati kita sudah terlalu penuh dengan perkara lain. Bayangkan jika Bonda datang ke rumah kita. Cuba kita bayangkan sesuatu. Suatu petang pada bulan Oktober, ketika kita sedang sibuk dengan pekerjaan, televisyen, telefon atau urusan rumah, seseorang mengetuk pintu.

Kita membuka pintu. Dan di hadapan kita berdiri seorang Ibu. Bukan dengan kemegahan. Bukan dengan suara yang keras. Tetapi dengan wajah seorang ibu yang lembut. Dia hanya berkata: "Anakku, bolehkah malam ini engkau datang berdoa bersama-Ku?"

Apa yang akan kita jawab? Adakah kita akan berkata, "Maaf, Bonda. Saya penat." "Bonda, malam ini saya ada kerja." "Bonda, lain kali sajalah."

Atau kita akan berhenti sebentar daripada segala kesibukan dan berkata, "Ya, Bonda. Saya datang." Mungkin persoalan inilah yang patut kita bawa sepanjang bulan Rosari.

Kerana sebenarnya, setiap kali Gereja mengajak kita berkumpul untuk berdoa Rosari, kita sedang diberikan satu kesempatan untuk berkata "ya" kepada Tuhan.

Rosari membawa kita kepada Yesus

Kadang-kadang kita lupa bahawa Rosari bukan tentang Maria sahaja. Paus Santo Yohanes Paulus II menjelaskan bahawa Rosari adalah satu perjalanan rohani di mana Maria bertindak sebagai Ibu, Guru dan Pembimbing, yang membawa kita semakin dekat kepada misteri Kristus.

Ketika kita merenungkan Khabar Sukacita, kita melihat Yesus datang ke dunia. Ketika kita merenungkan kelahiran-Nya, kita melihat Yesus sebagai seorang anak. Ketika kita merenungkan penderitaan-Nya, kita melihat Yesus memikul salib. Ketika kita merenungkan kebangkitan-Nya, kita melihat kemenangan Yesus atas maut.

Jadi, apabila kita memegang Rosari, kita sebenarnya sedang memegang satu jalan kecil yang mengingatkan kita kepada perjalanan keselamatan Tuhan. Dan Maria berjalan bersama kita.

Jangan tunggu sampai kita ada masalah!

Kadang-kadang kita hanya mencari Tuhan apabila hidup kita sudah tidak mampu kita kawal. Apabila sakit, kita berdoa. Apabila anak bermasalah, kita berdoa. Apabila keluarga bergaduh, kita berdoa.

Apabila kewangan sempit, kita berdoa. Apabila kita takut, kita mencari Tuhan. Dan itu tidak salah.

Tuhan sentiasa membuka tangan-Nya kepada kita. Alangkah baiknya jika kita belajar datang kepada Tuhan sebelum masalah datang!

Bagaimana jika Rosari bukan hanya menjadi doa ketika kita memerlukan sesuatu, tetapi menjadi teman dalam kehidupan seharian? Itulah yang diajarkan oleh Bonda.

Berdoalah. Bukan kerana hidup kita sentiasa mudah. Tetapi kerana kita tahu kita tidak berjalan seorang diri. Kita juga perlu ingat bahawa tidak semua orang mampu datang dari rumah ke rumah.

Ada orang tua yang tubuhnya sudah lemah. Ada yang sakit. Ada yang menjaga anak kecil. Ada yang bekerja pada waktu malam. Ada yang mempunyai keadaan hidup yang benar-benar menghalang mereka.

Untuk mereka, janganlah kita menghakimi. Sebaliknya, marilah kita menjadi tangan dan kaki yang membawa doa kepada mereka.

Tetapi bagi kita yang sebenarnya boleh datang, namun memilih untuk tidak datang kerana malas atau terlalu mudah memberikan alasan, mungkin bulan Rosari ini menjadi kesempatan untuk kita bertanya dengan jujur:

"Tuhan, apa yang telah aku kejar hingga waktu bersamamu terasa tidak lagi berharga?"

Kita mungkin tidak mampu berdoa seperti orang kudus. Kita mungkin mudah mengantuk. Atau mungkin fikiran melayang ketika berdoa. Kita mungkin tidak mampu menyelesaikan Rosari dengan sempurna.

Tuhan tidak meminta kita menjadi sempurna terlebih dahulu sebelum datang kepada-Nya. Yang penting ialah kita datang.

Ada kisah yang sangat menyentuh daripada kehidupan anak kecil Fatima. Francisco, ketika sakit, pernah berasa dia tidak mampu lagi berdoa Rosari seperti biasa. Dalam kesederhanaannya, dia diingatkan bahawa apabila seseorang tidak mampu berdoa dengan bibir, dia masih boleh berdoa dengan hati. Kisah hidupnya kemudian menjadi kesaksian tentang doa dan pengorbanan.

Bukankah itu juga keadaan kita? Kadang-kadang kita berkata: "Saya tidak pandai berdoa." Datanglah. "Saya penat." Datanglah. "Saya tidak tahu apa yang mahu didoakan." Datanglah. "Saya sudah lama tidak berdoa." Datanglah.

Kerana seorang ibu tidak menolak anaknya hanya kerana anak itu datang dalam keadaan lemah.

Di Kana, ketika melihat keperluan orang lain, Maria berkata kepada para pelayan: "Apa yang dikatakan kepadamu, buatlah itu!" (Yohanes 2:5).

Kata-kata ini sangat sederhana. Tetapi mungkin itulah seluruh jalan hidup seorang Kristian. Apa yang Tuhan minta, kita lakukan. Bukan hanya apabila kita mempunyai masa. Bukan hanya apabila kita berasa rajin. Bukan hanya apabila kita tidak penat. Tetapi juga ketika kita perlu membuat pengorbanan.

Sebab iman bukan hanya tentang apa yang kita rasa. Iman juga tentang apa yang kita sanggup lakukan kerana kasih.

Maka apabila bulan Oktober tiba nanti, mungkin jangan hanya keluarkan Rosari dari laci, tetapi keluarkan juga hati kita daripada segala alasan.

Jika selama ini kita jarang datang, cubalah datang. Jika selama ini kita selalu berkata "tidak sempat", cuba cari sedikit masa. Jika selama ini kita hanya berdoa apabila menghadapi masalah, cuba belajar berdoa ketika semuanya baik-baik saja. Jika selama ini kita berdoa seorang diri, cubalah berdoa bersama keluarga dan komuniti.

Dan jika kita melihat seorang saudara yang sudah lama tidak datang, jangan bertanya dengan nada menghukum, "Kenapa kamu tidak datang?" Sebaliknya, mungkin kita boleh datang kepadanya dengan kasih seorang saudara: "Jom! Malam ini kita berdoa Rosari bersama."

Mungkin itu sahaja yang diperlukan untuk seseorang kembali kepada Tuhan. Akhirnya, kita akan sedar... suatu hari nanti, semua kesibukan kita akan berhenti. Kerja yang kita kejar akan selesai. Rumah yang kita uruskan akan sunyi. Telefon yang tidak pernah berhenti berbunyi akan berhenti.

Dan kita akan sedar bahawa banyak perkara yang dahulu kita anggap sangat penting sebenarnya tidaklah sepenting yang kita fikirkan. Tetapi masa yang kita gunakan untuk Tuhan - doa yang kita persembahkan, Rosari yang kita daraskan, air mata yang kita tahan, pengorbanan kecil yang tidak diketahui orang, dan langkah kaki kita menuju rumah seorang saudara untuk berdoa - semuanya tidak pernah sia-sia di hadapan Tuhan.

Maka, pada bulan Oktober ini, marilah kita berjalan bersama Maria.

Bukan sebagai umat yang sempurna tetapi sebagai anak-anak yang masih belajar. Kita datang dengan kelemahan kita. Kita datang dengan keluarga kita.

Kita datang dengan masalah kita. Kita datang dengan dosa dan kegagalan kita. Kita datang dengan hati yang kadang-kadang dingin. Dan kita datang membawa Rosari di tangan. Kemudian, perlahan-lahan, kita berdoa: Salam Maria...

Mungkin pada mulanya hanya bibir yang mengucapkannya. Tetapi semoga akhirnya hati kita benar-benar mendengarnya. Dan apabila kita selesai berdoa, semoga kita pulang bukan hanya dengan Rosari di tangan, tetapi dengan satu perkara yang lebih besar: hati yang sedikit lebih dekat kepada Yesus.

Bonda Maria tidak meminta kita menjadi luar biasa. Dia hanya mengajar kita untuk berkata "ya". Maka apabila Bonda mengajak kita berdoa, semoga kita tidak lagi bertanya, "Apa alasan saya untuk tidak pergi?"

Sebaliknya, semoga kita bertanya: "Apa yang menghalang saya daripada datang kepada Tuhan?"

Dan semoga jawapan kita pada bulan Rosari ini sederhana sahaja: "Bonda, saya datang."

Marilah berdoa: Maria, Bonda Rosari, doakanlah kami. Ajarlah kami untuk berdoa dengan hati yang rendah, untuk mengasihi Puteramu dengan setia, dan untuk berkata "ya" kepada Tuhan walaupun kami masih lemah dan tidak sempurna. Amin.

Ciri pada bacaan Misa Ahad:

18 Oktober 2026 - Hari Minggu Biasa ke-29 Tahun A
(Yesaya 45:1, 4-6; 1 Tesalonika 1:1-5; Matius 22:15-21)

Verbum Domini

Oleh Fr Francis Lim, SJ

Demi kemuliaan Allah yang lebih agung

Agamawi atau Sekular?

DALAM Injil hari ini, kita melihat dua kelompok yang bertentangan bergabung untuk memerangkap Yesus dengan satu soalan yang sukar dan berbahaya: "Adakah dibenarkan membayar cukai kepada Kaisar atau tidak?"

Menarik untuk diperhatikan bahawa orang Farisi ialah golongan yang paling menentang cukai Rom, sedangkan orang Herodian pula mendapat manfaat daripada sistem tersebut. Kesatuan mereka bukanlah kerana mereka berkongsi keyakinan yang sama, tetapi kerana mereka mempunyai musuh sama, iaitu Yesus.

Agak mengejutkan apabila melihat orang Farisi, yang begitu tegas dalam nasionalisme keagamaan, berpakat dengan orang Herodian yang bekerjasama dengan pemerintahan Rom.

Soalan tentang cukai itu merupakan satu perangkap yang sukar bagi Yesus. Jika Dia menjawab, "Bayarlah", Dia mungkin kehilangan sokongan orang ramai yang ditindas oleh cukai Rom yang berat dan membebankan.

Jika Dia menjawab, "Jangan bayar", Dia boleh ditangkap dan dihukum sebagai pemberontak terhadap Rom.

Mungkin orang Farisi berharap Yesus akan berkata supaya cukai tidak perlu dibayar kerana jawapan itu selaras dengan agenda mereka. Namun, mereka tidak berani mengatakannya secara terbuka.

Orang Herodian pula tentu mengharapkan jawapan yang sebaliknya, iaitu supaya cukai dibayar, kerana hal itu selaras dengan kepentingan mereka. Namun, mereka juga tidak berani menyatakannya secara terang-terangan.

Dengan penuh kebijaksanaan, Yesus meminta mereka menunjukkan mata wang yang digunakan untuk membayar cukai. Setelah mengenal pasti gambar Kaisar pada mata wang itu, Dia berkata: "Berikanlah kepada Kaisar apa yang menjadi hak Kaisar, dan kepada Tuhan apa yang menjadi hak Tuhan."

Sekilas pandang, jawapan Yesus mungkin kelihatan seperti memisahkan agama daripada negara. Namun, terdapat suatu hubungan yang lebih mendalam.

Kita hidup sebagai warga kerajaan duniawi, tetapi pada masa yang sama kita adalah warga Kerajaan Tuhan yang kekal. Kedua-duanya berada di bawah kedaulatan Tuhan.

Perangkap yang dielakkan oleh Yesus ialah kecenderungan untuk mencampuradukkan kedua-dua kerajaan itu seolah-olah kedua-duanya adalah satu dan sama.

Orang Farisi dan orang Herodian mewakili dua cara yang berbeza dalam mencampuradukkan kedua-dua kerajaan tersebut.

Orang Farisi mahu pemerintahan Tuhan disamakan dengan penentangan politik - suatu bentuk teokrasi. Orang Herodian pula mahu kuasa politik dianggap sebagai tanda perkenanan Tuhan - suatu bentuk pendewaan terhadap kuasa empayar. Kedua-duanya menyempitkan pemahaman kita tentang Kerajaan Tuhan.

Persekutuan mereka sebenarnya tidak semula jadi. Apabila semangat keagamaan dan kepentingan politik bergabung untuk menentang Yesus, kedua-duanya cuba memaksa Kerajaan Tuhan masuk ke dalam kategori yang dicipta manusia. Namun, Kerajaan Tuhan melampaui logik dan batasan manusia.

Tuhan tidak boleh dikurung dalam mana-mana kategori tersebut.

Dalam bacaan pertama, kita mendengar tentang Tuhan mengurapi Cyrus, raja bangsa asing dari Empayar Medo-Parsi, sebagai alat untuk melaksanakan kehendak-Nya. Perkataan yang digunakan ialah mashiach - Mesias - yang bermaksud "yang diurapi".

Cyrus tidak mengenal Tuhan, namun Tuhan tetap mengurapinya dan menggunakannya untuk melaksanakan kehendak-Nya. Melalui Cyrus, Tuhan membebaskan umat Israel dan menunjukkan bahawa Dialah satu-satunya Tuhan.

Di sini kita melihat dua kebenaran yang penting. Pertama, Tuhan tidak terikat kepada institusi keagamaan. Tuhan melampaui segala struktur keagamaan manusia. Kedua, Tuhan juga tidak terikat kepada mana-mana empayar atau kuasa politik. Kedaulatan-Nya bekerja melalui dan melampaui pemerintahan duniawi, termasuk pemerintahan yang tidak mengakui-Nya.

Yahweh ialah Tuhan atas kedua-duanya. Ia boleh berkarya melalui apa sahaja yang dipilih-Nya - sama ada pemerintahan duniawi atau sistem keagamaan.

Dalam bacaan kedua, Paulus berbicara kepada jemaat yang hidup di bawah pemerintahan Rom. Dia memuji iman mereka yang nyata melalui perbuatan, kasih yang mereka amalkan serta ketekunan yang lahir daripada pengharapan. Injil telah disampaikan kepada mereka, dan mereka menghayatinya dalam lingkungan Empayar Rom.

Kesetiaan mereka adalah kepada sebuah Kerajaan yang melampaui Rom. Namun, pada masa yang sama, mereka terus hidup dalam struktur masyarakat dan pemerintahan yang sedia ada.

Jemaat Tesalonika mungkin kelihatan seolah-olah hidup dalam suatu ketegangan. Mereka hidup dalam Empayar Rom, tetapi identiti mereka dibentuk oleh kuasa Injil, Roh Kudus dan keyakinan iman yang teguh.

Mereka tidak mengasingkan diri daripada masyarakat, seperti kecenderungan orang Farisi. Mereka juga tidak membiarkan diri mereka diserap sepenuhnya oleh sistem duniawi, seperti kecenderungan orang Herodian.

Mereka memberikan kepada Kaisar apa yang menjadi hak Kaisar dan kepada Tuhan apa yang menjadi hak Tuhan. Namun, kesetiaan mereka kepada Tuhan mengubah cara mereka hidup dalam empayar Kaisar.

Maka, berdasarkan bacaan pertama dan kedua, kebijaksanaan Yesus bukanlah suatu kompromi antara agama dan politik. Sebaliknya, Dia menolak kedua-dua kecenderungan - teokrasi orang Farisi dan sekularisme orang Herodian.

Kita tidak harus jatuh ke dalam perangkap menjadikan sama ada Kaisar atau sistem keagamaan sebagai kuasa mutlak. Persoalannya bukan "agama ialah urusan peribadi, manakala politik ialah urusan awam".

Sebaliknya, tuntutan Tuhan terhadap kita adalah menyeluruh, sedangkan tuntutan Kaisar adalah terbatas.

Yahweh sentiasa menjadi Tuhan yang berdaulat atas institusi keagamaan dan juga pemerintahan duniawi. Jemaat Tesalonika menunjukkan kepada kita bagaimana sebuah komuniti dapat hidup apabila kebenaran ini benar-benar dihayati.

Kita juga dipanggil untuk hidup demikian - hidup di bawah pemerintahan Tuhan sambil menjalankan tanggungjawab kita dalam masyarakat dan di bawah pemerintahan manusia.

Akhirnya, dinar itu mempunyai gambar Kaisar. Tetapi kita semua membawa gambar Tuhan, kerana kita diciptakan menurut gambar dan rupa-Nya.

Maka, persoalannya bukan sekadar sama ada kita melaksanakan tanggungjawab kita kepada pemerintahan duniawi dengan membayar cukai. Persoalan yang lebih mendalam ialah: gambar siapakah yang tertera pada jiwa kita?

Cyrus membawa tanda pengurapan Tuhan walaupun dia tidak mengenal-Nya. Jemaat Tesalonika pula menjalani kehidupan yang memperlihatkan tanda Injil dalam diri mereka.

Bagaimana pula dengan kita?

Sebagai umat Kristian, kehidupan kita juga seharusnya membawa tanda Injil - tanda bahawa kita adalah milik Kristus, dan kesetiaan utama kita adalah kepada Tuhan.

(Terjemahan)

Konvensyen Pastoral Malaysia cetus semangat berjalan bersama

KUCHING – Konvensyen Pastoral Malaysia 2026 yang julung kali diadakan bagi Gereja Katolik Malaysia di Sibu baru-baru ini ternyata mengundang pelbagai reaksi daripada para peserta.

Konvensyen yang berlangsung dari 9 hingga 13 September lepas disertai sekitar 800 orang yang terdiri daripada kardinal, uskup agung, uskup, paderi, rohaniwan dan rohaniwati dari kesemua sembilan keuskupan di negara ini.

Mereka berasal daripada semua lapisan masyarakat, budaya, kaum dan latar belakang, sekali gus mengayakan lagi pengalaman semua daripada perkongsian pengalaman masing-masing.

Mereka lebih memahami konsep sinodaliti, iaitu semua umat Katolik berjalan bersama dalam keluarga, gereja, masyarakat dan ekologi untuk misi pengudusan sesama dan memuliakan Tuhan Yesus.

'Today's Catholic' telah menyantuni beberapa orang peserta untuk mendapatkan perkongsian mereka tentang jangkaan mereka sebelum konvensyen dan apa yang mereka pelajari selepas itu untuk dibawa sebagai pedoman bagi paroki masing-masing.

Jeffrey Richard Baxter, Keuskupan Agung Kota Kinabalu

"Jangkaan saya ialah saya dapat belajar daripada para peserta yang mewakili keuskupan mereka di Semenanjung Malaysia dan Borneo: cabaran, perancangan, penganjuran program relevan yang fokus kepada perkembangan rohani dan iman dalam keluarga berpandukan ajaran Gereja. Selepas konvensyen, saya bermotivasi untuk menolong gereja dengan membawa umat paroki yang hilang kepercayaan untuk balik kepada Kristus menerusi kerjasama dengan pelbagai ministri seperti belia, keluarga dan umat awam."

Ervin John, Keuskupan Agung Kota Kinabalu

"Sebelum MPC, memang sudah dijangka dalam perbincangan tetapi saya sangka ia hanya perhimpunan biasa-biasa tapi bila sudah sampai di sana, baru tahu ia memang memberikan satu hala tuju yang besar, lebih tertuju, dapat dijangkau oleh gereja seluruh Malaysia, dan kita mencapai satu suara dimana kita dapat berjalan bersama untuk mengatasi masalah yang sama-sama kita hadapi. Setelah kembali dari MPC, kita sudah mempunyai hala tuju yang jelas untuk melaksanakan semua hala tuju yang telah dibincangkan."

Freddy Graman, Keuskupan Sandakan

"Sebelum saya sampai di MPC ini, saya berharap saya dapat menemukan suatu keputusan yang lebih baik bagi Gereka Katolik di seluruh Malaysia, untuk melakukan sesuatu bagi kesejahteraan seluruh rakyat Malaysia. Apabila saya sudah berada di sini dan sudah mengalami perbualan rohani, dan mendapat kata-kata sepakat di dalam kumpulan saya, saya nampak apa yang saya harapkan itu akan mungkin menjadi suatu yang realiti, dapat dilaksanakan sekiranya seluruh anggota Gereja Katolik di seluruh Malaysia sama-sama bersatu dan berjalan bersama untuk menjayakan hasil perbincangan di dalam perbualan rohani kami di MPC ini."…

Bersambung di halaman 27



Jeffrey Richard Baxter, Keuskupan Agung Kota Kinabalu



Ervin John, Keuskupan Agung Kota Kinabalu



Freddy Graman, Keuskupan Sandakan

Dari meja pengarang

Oktober: Bulan yang diabadikan kepada Doa dan Misi

KONVENSYEN Pastoral MALAYSIA 2026 (MPC2026) yang dinanti-nantikan, bertemakan 'Celebrate, Listen, Walk' (Raikan, Dengar, Berjalan) telah pun berakhir. Apakah yang seterusnya? Today's Catholic berbicara dengan para penganjur utama dan para delegasi mengenai harapan mereka sebelum konvensyen serta refleksi mereka selepas konvensyen. Beberapa pandangan mereka kami tampilkan dalam terbitan bulan ini.

Keuskupan Agung Kuching menerima seorang paderi baharu apabila Fr Addie Frank Anak Lingge ditahbiskan sebagai paderi di Katedral St Joseph pada 20 September 2026. Anak sulung daripada tiga beradik itu memiliki ijazah dalam Pengurusan Kewangan dan Perbankan. Beliau meninggalkan dunia pekerjaan selepas lapan tahun untuk menyahut panggilan Tuhan kepada kepaderian.

Kami mengucapkan tahniah kepada Uskup Agung Simon Poh sempena ulang tahun ke-11 pentahbisan keuskupan beliau pada 24 September. Semoga beliau terus menjadi suar cahaya dan sumber kekuatan bagi umat yang dipercayakan kepada beliau di Keuskupan Agung Kuching, dan semoga Tuhan terus memberkati, mengurapi serta melindungi beliau.

Oktober ialah Bulan Rosari, yang secara tradisinya diabadikan kepada doa dan misi. Marilah kita memperdalam kehidupan doa kita sepanjang bulan ini.



today's CATHOLIC
THE TEAM
PENERBIT
Uskup Agung Kuching
EDITOR
Ivy Chai
EDITOR BERSEKUTU (B Cina)
Magdalene Yeo
SIDANG EDITOR
Freddy Bohari (BM)
Grace Amy (Halaman Kanak-kanak BM)
Mabel Salin (Halaman Kanak-kanak B Inggeris)
Margaret Bong (B Cina)
Annie Ng (Halaman Kanak-kanak B Cina)
STAF
Clare Wong



PERUTUSAN
Daripada Uskup Agung Simon Poh

Menyalakan semula api iman: Seruan menghidupkan kembali kumpulan Rosari Blok Keluarga di kawasan kejiranan pada Bulan Rosari

"Semoga doa Rosari membantu semua umat Katolik meneladani murid pertama, iaitu Maria, agar kita semua menjadi Murid Sabda, merayakan Persekutuan kita dan menjalankan misi di kawasan kejiranan serta dalam masyarakat."

Saudara dan saudari terkasih dalam Kristus,

Warisan iman dan kesyukuran

Tidak lama sebelum seluruh keluarga saya menerima Sakramen Pembaptisan pada tahun 1979, kami disambut dengan penuh mesra oleh kumpulan Rosari Blok Keluarga (FBR) Jalan Nanas Barat. Pak cik dan mak cik dalam komuniti tersebut akhirnya menjadi ibu bapa baptis kepada adik-beradik saya, lalu terjalinlah persahabatan antara keluarga yang kekal hingga ke hari ini.

Hari ini, ramai daripada generasi ibu bapa saya sudah kembali kepada Tuhan. Namun, saya masih mengenang dengan penuh kasih doa Rosari mingguan kami yang bergerak dari rumah ke rumah. Saya masih dapat menggambarkan lampu minyak tanah yang dihulurkan antara satu sama lain, patung Bonda Maria yang ditempatkan dalam kotak tempat suci kecilnya, serta beg berisi buku doa lusuh yang kami gunakan untuk doa Rosari dari rumah ke rumah.

Tradisi sederhana ini telah mewujudkan sebuah komuniti kejiranan Katolik yang hidup, erat dan saling menyokong. Ia menyediakan suasana keagamaan yang subur untuk menyemai iman kami sebagai sebuah keluarga yang baru menerima Pembaptisan. Malah, daripada tanah yang subur dalam kumpulan Rosari inilah akhirnya saya menyahut panggilan untuk memasuki seminari.

Seruan bertindak: Menghidupkan kembali rosari di kawasan kejiranan

Di banyak kawasan kejiranan lama kita, kumpulan FBR tradisional ini menghadapi kesukaran untuk diteruskan apabila anggota perintis semakin berusia dan ramai warga emas Katolik meninggal dunia.

Saya dengan penuh harapan menyeru anak-anak kepada keluarga perintis ini - yang kini sudah menjadi ibu bapa dan datuk nenek - untuk **menghidupkan kembali doa Rosari keluarga di kawasan kejiranan kita.** Marilah kita berkumpul sekali lagi untuk memberkati anak-anak kita demi generasi yang akan datang, sebagaimana ibu bapa kita dahulu telah memberkati kita.

Pada masa yang sama, kita amat bersyukur kepada Tuhan atas berkembangnya ratusan kumpulan FBR baharu di kawasan perumahan yang semakin berkembang di **Matang, Batu Kawa, Samarahan** dan **Kota Padawan**. Didorong oleh penghijrahan keluarga Katolik dari luar bandar ke kawasan bandar, kebangkitan baharu ini merupakan suatu tanda harapan yang indah.

Semoga doa Rosari setiap malam di rumah-rumah kita terus menjadi sumber rahmat bagi semua keluarga.

Langkah praktikal persediaan di rumah pada Bulan Rosari

Berdasarkan pengalaman saya sendiri, saya ingin berkongsi beberapa cara yang boleh dilakukan oleh keluarga untuk menyediakan hati dan rumah kita bagi menerima berkat sepanjang Bulan Rosari:

• **Sediakan ruang**: Di ruang tamu, sediakan tempat khusus di altar rumah atau di atas meja untuk patung Maria yang dibawa dari rumah ke rumah.
• **Letakkan Al-Kitab sebagai pusat doa**: Sentiasa sediakan Al-Kitab yang dibuka, salib, lilin dan bunga segar.
• **Berakar dalam Kitab Suci**: Bacalah petikan Injil untuk hari Ahad yang akan datang.
• **Renungkan dalam keheningan**: Luangkan sedikit masa untuk berhenti sejenak dan merenungkan Sabda Tuhan. Anda boleh menggunakan renungan harian daripada Bible Diary 2026 (tersedia dalam bahasa Inggeris atau Bahasa Malaysia).
• **Libatkan anak-anak**: Ibu bapa digalakkan mengajak anak-anak untuk mengambil bahagian dengan memberikan Rosari kepada setiap seorang daripada mereka.
• **Perkasakan kepimpinan golongan muda**: Berikan peluang kepada anak-anak yang lebih besar atau golongan belia yang hadir untuk memimpin satu dekad doa Rosari, dengan bimbingan lembut daripada orang dewasa.

Panduan pastoral: Jamuan persaudaraan sederhana sepanjang Bulan Rosari

Pada bulan Mei dan Oktober, doa Rosari biasanya diadakan secara bergilir-gilir setiap malam di rumah anggota FBR. Namun, perkara ini secara tidak sengaja boleh menjadi beban sekiranya keluarga berasa tertekan untuk menyediakan makanan yang banyak dan istimewa.

Apabila setiap keluarga cuba menyediakan "makan besar", keluarga yang menghadapi kekangan kewangan mungkin memilih untuk tidak menjadi tuan rumah sama sekali kerana kos yang terlibat.

Sentiasa ingat bahawa fokus utama Bulan Rosari ialah **berdoa bersama-sama setiap petang**, manakala jamuan makan hanyalah perkara sampingan. Bagi memastikan semua orang berasa dialu-alukan, saya amat mengesyorkan garis panduan berikut untuk kumpulan FBR:

• **Sediakan jamuan ringkas**: Selepas doa Rosari pada waktu malam, keluarga tuan rumah memadai menyediakan hidangan ringan seperti teh, kopi dan biskut, atau sebiji kek yang dipotong kepada banyak bahagian.
• **Pelihara semangat keterangkuman**: Hidangan yang sederhana memastikan semua keluarga di kawasan kejiranan dapat mengambil bahagian. Tiada siapa sepatutnya berasa terbeban untuk berbelanja lebih hanya kerana keluarga lain menyediakan makan besar. Jangan biarkan sesiapa berasa tersisih atau malu kerana tidak mampu menyediakan jamuan yang mahal.
• **Adakan SATU perayaan bersama**: Daripada mengadakan makan besar setiap hari, FBR boleh menganjurkan satu **perhimpunan potluck** (jamuan secara gotong-royong) pada satu malam sebagai penutup Bulan Rosari. Dengan demikian, keluarga FBR dapat berkongsi makanan dan meraikan persaudaraan setelah sebulan berdoa bersama-sama di rumah masing-masing.

Melalui perantaraan Bonda Maria yang Terberkati, iaitu murid pertama, semoga kita semakin mendalam dalam persekutuan kita dengan Kristus dan berani menghayati misi kita di kawasan kejiranan serta dalam masyarakat.

Yang Mulia Dato Dr Simon Poh
Uskup Agung Katolik Kuching
Presiden,
Persidangan Uskup-Uskup Katolik Malaysia

MPC 2026 seru Gereja Malaysia melangkah bersama



Gambar berkumpulan MPC 2026 - (Foto: Media MPC 2026)

SIBU – Persidangan Pastoral Malaysia (MPC) 2026 yang bersejarah bagi Gereja Katolik Malaysia melabuhkan tirai pada petang 12 Sept lalu (Sabtu) dengan Misa Pengutusan Misi (Missioning Mass).

Ia dirayakan di Katedral Sacred Heart di sini pada jam 5.30 ptg dengan Perayaan Ekaristi dipimpin oleh Kardinal Malaysia yang juga Uskup Pulau Pinang, Kardinal Dato' Seri Sebastian Francis, bersama kesemua lapan uskup lain di Malaysia dan lebih 80 orang paderi.

Konvensyen anjuran Persidangan Uskup-Uskup Katolik Malaysia itu disertai kira-kira 800 umat, termasuk golongan religius dan para pelayan umat awam.

Konvensyen empat hari itu, dengan tema 'Celebrate, Listen, Walk' (Raikan, Dengar, Berjalan), bermula pada 9 Sept dengan Misa Perasmian.

Ia diadakan di Gerbang Sibu (Sibu Gateway) dan dihadiri lebih 1,000 umat, yang terdiri daripada sekitar 850 peserta dan jemaat tempatan.

Sebelum Misa bermula, Liturgi Salib diadakan dengan menggabungkan salib-salib ziarah dari kesembilan keuskupan di Malaysia untuk membentuk Satu Salib Besar.

Ziarah sembilan salib di kesembilan keuskupan itu telah diadakan dari Mei 2025 hingga September 2026 khusus untuk MPC ini.

Hujan lebat yang turun sebelum permulaan Misa tidak melemahkan semangat semua, malah dilihat sebagai rahmat Tuhan di tengah-tengah jerebu yang menyelubungi Sarawak.

Menurut Uskup Agung Simon Poh dari Kuching, ia secara tidak langsung merapatkan umat dengan golongan paderi apabila sebahagian jemaat lari daripada hujan dan naik ke atas pentas altar.

Selepas Misa, perarakan Salib Besar pun bermula dari Gerbang Sibu menuju ke venue MPC, iaitu Kingwood Hotel, di mana peserta memberikan penghormatan kepada salib sambil berdoa hingga tengah malam.

Majlis Perasmian MPC diadakan pada hari kedua dan disempurnakan oleh Menteri Perpaduan Negara, Dato Sri Aaron Ago Dagang.

Semua peserta memakai baju tradisional suku kaum masing-masing dari setiap pelosok negara.

Dalam ucapan perasmiannya, Aaron berkata kepelbagaian Malaysia merupakan salah satu kekuatan negara.

Beliau menggambarkan negara ini bukan umpama "melting pot" (belanga adunan) tetapi "salad bowl" (mangkuk salad), di mana setiap komuniti mengekalkan identiti masing-masing seraya menyumbang kepada keseluruhan identiti yang lebih kaya.

Ucapan pertama bagi MPC kali ini disampaikan oleh Uskup Agung Emeritus Datuk John Ha, yang berkisar sekitar persoalan "bagaimana kita memutuskan dan bertindak bersama secara kolektif sebagai Gereja Malaysia".

Selepas ucapan itu, peserta dibahagikan kepada kumpulan seramai sembilan orang untuk 'Perbualan dalam Roh' (Conversation in the Spirit), satu cara berbahagi pendapat dan mendengar apa yang ingin disampaikan oleh Roh Kudus.

Ucapan kedua disampaikan pada pagi hari ketiga oleh Uskup Kalookan, Kardinal Pablo Virgilio Kardinal David, atau lebih dikenali sebagai Kardinal Ambo.

Beliau menghuraikan tajuk 'Keluarga dan Gereja Berjalan Bersama pada Zaman Kita', dengan menekankan 'family outreach' dengan menyantuni keluarga, terutamanya mereka yang tidak pergi ke gereja.

Beliau menekankan keberkesanan 'Basic Ecclesial Communities' (BECs) atau Komuniti Kristian Dasar (KKD) sebagai cara terbaik untuk keluarga dan Gereja berjalan bersama-sama.

Ucapan ketiga bertajuk 'Tanggungjawab kita kepada Penciptaan dan Masyarakat Pada Hari Ini' disampaikan oleh Felow Penyelidikan Kehormat Institut Penyelidikan Asia di Universiti Nottingham Malaysia, Bridget Welsh.

Menurutnya, umat Katolik bertanggungjawab menjaga masyarakat dengan menjaga alam sekitar yang dicipta oleh Tuhan.

"Jadikanlah misi Yesus lebih nyata dan kelihatan. Beralihlah daripada maklumat kepada pelaksanaan demi kebaikan generasi akan datang," katanya.

Tiga malam berturut-turut selepas Doa Vesper dan Misa, majlis makan malam dan persembahan telah diadakan oleh tiga keuskupan setiap malam dalam suasana yang sangat meriah dan terbuka.

Matlamat MPC pada kali ini dirumuskan oleh Kardinal Sebastian dengan seruan kepada peserta untuk melangkah ke hadapan bersama sebagai Gereja Katolik Malaysia.







Beliau menggalakkan peserta untuk bertolak ke tempat yang lebih dalam ('duc in altum', Lukas 5:4), dan menjadi garam dan cahaya dengan cara sinodal (berjalan bersama dalam keluarga, gereja, masyarakat dan ekologi) di Malaysia.

Freddy Bohari

Hari Keluarga Zon Taman eratkan persaudaraan umat

KOTA PADAWAN – Hari Keluarga Zon Taman 2026 berlangsung meriah di Dewan St Anthony, St Ann Kota Padawan, pada 16 September lalu, dengan penyertaan 12 pasukan yang mewakili komuniti umat di kawasan tersebut.

Antara pasukan yang mengambil bahagian ialah Taman Duranda Emas, Taman Bandar Baru Siburan, Taman Penrissen 2, Taman Greenwood, Taman Landeh, Taman Sri Muhibbah, Taman Perwira Cahaya, RPR Landeh, RPR Batu 12, Komuniti Cina, Komuniti Iban Apostolate, dan AJK St Ann Feast Day 2026.

Program dimulakan dengan Misa Kudus, diikuti sesi senaman aerobik yang dikendalikan oleh instruktur jemputan. Para peserta kemudiannya menikmati sarapan pagi bersama sebelum majlis diteruskan dengan doa pembukaan.

Majlis perasmian disempurnakan menerusi ucapan dan gimik perasmian oleh Fr Don Don Ramerez, OFM dan Fr Nelson Evarinus, OFM.



Acara perasmian menyaksikan penyertaan Fr Don Don Ramerez, OFM (empat kiri) dan Fr Nelson Evarinus, OFM yang beraksi dengan menyumpit. - Photo: Media St Ann

Pelbagai permainan berkumpulan kemudian diadakan bagi menguji kerjasama, kreativiti dan ketangkasan peserta, antaranya *Tic Tac Toss, Pyramid, Musical Cup, Cuppy Hands, Pinpoint, Muka Biskut dan Cocobowl*, selain acara tarik tali.

Acara tarik tali menjadi antara kemuncak program apabila setiap pasukan memberikan saingan sengit, disokong sorakan dan galakan daripada para peserta.

Program turut diserikan dengan cabutan bertuah yang menambahkan lagi kemeriahan acara.

Secara keseluruhannya, Hari Keluarga Zon Taman 2026 menjadi wadah untuk mengeratkan hubungan serta memupuk semangat kekeluargaan dan persaudaraan dalam kalangan umat.

Program berakhir kira-kira jam 3:00 petang dengan para peserta bersurai selepas meluangkan masa bersama keluarga dan komuniti dalam suasana santai dan penuh kemesraan.

Umat St Ann

Bengkel Fasilitator Persediaan Perkahwinan



KOTA PADAWAN – Komisi Kehidupan Keluarga Kristian telah menganjurkan Bengkel Fasilitator Persediaan Perkahwinan selama dua hari, iaitu dari 1 hingga 2 Ogos, di Bilik Persidangan Paroki St Ann, Kota Padawan. Bengkel ini telah menghimpunkan lebih 80 orang fasilitator dari paroki di seluruh pelusuk Keuskupan Agung Kuching.

Program ini merangkumi beberapa sesi pembentukan serta forum terbuka yang bertujuan memperkukuh pengetahuan, kemahiran dan pendekatan pastoral para fasilitator dalam mendampingi pasangan yang sedang membuat persediaan untuk menerima Sakramen Perkahwinan. Penasihat Komisi, **Rev Fr Peter Liston**, turut memimpin satu sesi renungan mendalam mengenai Familiaris Consortio, sebuah Anjuran Apostolik oleh Paus Santo Yohanes Paulus II, dengan menekankan visi Gereja terhadap perkahwinan dan kehidupan keluarga.

Bengkel ini juga menyambut kehadiran beberapa individu serta fasilitator baharu dari beberapa paroki yang telah menyatakan kesediaan dan minat untuk melayani dalam Ministri Persediaan Perkahwinan. Kehadiran mereka merupakan satu tanda yang menggembirakan dan mencerminkan komitmen berterusan Keuskupan Agung Kuching untuk membentuk barisan fasilitator yang berpengetahuan, berkemahiran dan berjiwa pastoral dalam mendampingi pasangan yang sedang mempersiapkan diri untuk membina sebuah keluarga Kristian.

Cosmas Klumai

Perayaan St Lawrence Ruiz yang sarat makna satukan umat Suba Buan



BAU – Umat Katolik Gereja St Lawrence Ruiz, Kampung Suba Buan, berkumpul dalam suasana penuh kesyukuran bagi meraikan pesta santo pelindung gereja, St Lawrence Ruiz, pada 28 September 2026.

Sambutan tersebut turut menjadi kesempatan bagi umat mengenang perjalanan komuniti beriman berkenaan yang kini memasuki tahun ke-43 sejak penubuhannya pada 1983.

Kemuncak perayaan ialah Misa Kudus yang dirayakan bersama oleh tiga orang paderi, iaitu Fr Augustine Jepy, Fr Henry Jimbey dan Fr Henrry Umar.

Perayaan tersebut menjadi lebih istimewa lagi kerana Fr Henry Jimbey dan Fr Henrry Umar merupakan anak jati Kampung Suba Buan.

Kehadiran kedua-dua paderi itu dilihat sebagai satu kesaksian tentang buah panggilan dan kehidupan iman yang berkembang dalam komuniti setempat.

Kepulangan mereka untuk meraikan Misa bersama umat yang pernah menjadi sebahagian daripada perjalanan hidup mereka turut menjadi sumber kegembiraan dan kesyukuran.

Dalam homilinya, Fr Henry mengajak umat merenungkan kesaksian hidup St Lawrence Ruiz, khususnya keteguhan imannya ketika menghadapi penderitaan, ancaman dan kematian.

Beliau menegaskan bahawa iman bukan sekadar diungkapkan melalui kata-kata, tetapi menuntut kesetiaan, keberanian dan kesanggupan untuk berkorban.

St Lawrence Ruiz tetap teguh berpegang kepada Kristus walaupun berdepan ancaman terhadap nyawanya. Kesaksiannya mengingatkan umat bahawa kehidupan beriman tidak sentiasa mudah, sebaliknya iman perlu terus dipelihara dan dihayati ketika berhadapan dengan pelbagai cabaran kehidupan.

Ungkapan St Lawrence Ruiz, "Jika aku memiliki 1,000 nyawa sekalipun, tetap akan ku persembahkan kepada Tuhan Yesus", turut menjadi renungan bagi umat tentang makna penyerahan diri sepenuhnya kepada Tuhan.

Fr Henry mengajak umat agar kata-kata tersebut bukan sekadar dikenang sebagai sebahagian daripada sejarah hidup seorang martir, tetapi dihayati dalam kehidupan seharian dengan terus berdiri teguh dalam iman ketika menghadapi kesukaran.

Sementara itu, Fr Augustine melahirkan rasa syukur kepada Tuhan atas kurniaan dua orang paderi yang berasal dari Kampung Suba Buan untuk melayani umat sebagai gembala.

Menurut beliau, panggilan kepada pelayanan sering kali tumbuh daripada keluarga dan komuniti beriman, serta pengalaman hidup yang membentuk seseorang sejak usia muda.

Beliau turut menegaskan bahawa perayaan tersebut bukan sekadar memperingati ulang tahun penubuhan gereja, tetapi menjadi kesempatan untuk mensyukuri buah iman yang telah lahir sepanjang 43 tahun perjalanan komuniti berkenaan.

Kehadiran dua paderi tempatan dalam perayaan itu menjadi tanda bahawa sejarah sesebuah komuniti gereja bukan hanya terletak pada bangunan atau dokumen penubuhannya, tetapi turut terserlah melalui kehidupan dan panggilan umat yang dibentuk di dalamnya.

Bagi Gereja St Lawrence Ruiz, perjalanan 43 tahun itu menjadi kesaksian bahawa benih iman yang ditanam dan dipelihara dalam komuniti mampu menghasilkan buah panggilan yang terus melayani Gereja.

Magdalane & Tracy

113 pelajar Sekolah Minggu sertai Kem Kanak-kanak St Theresa Serian



SERIAN – Seramai 113 pelajar Sekolah Minggu dari 28 buah kampung dalam Paroki St Theresa, Serian menyertai Kem Kanak-kanak JSSPK 2026 yang berlangsung selama tiga hari, dari 28 hingga 30 Ogos lalu.

Bertemakan 'Little Pilgrims of Hope: Walking with Jesus' (Penziarah Kecil Harapan: Berjalan Bersama Yesus), kem tersebut memberi penekanan kepada amalan berdoa dalam kehidupan seharian kanak-kanak, di samping memupuk kehidupan rohani mereka sejak usia muda.

Sepanjang kem, para peserta dibimbing untuk memperdalam hubungan peribadi dengan Yesus Kristus serta memahami kehidupan iman sebagai penziarah harapan yang berjalan bersama Kristus.

Rektor Paroki St Theresa, Fr Lazarus Swinie, menyampaikan perkongsian bertajuk 'Doa Agung', manakala Katekis Edward membimbing peserta melalui sesi mengenai kepentingan berdoa.

Sementara itu, Katekis Roystan menyampaikan sesi mengenai jenis-jenis doa.

Antara pengisian kerohanian lain termasuk sesi pujian dan penyembahan, Doa Rosari, Doa Kerahiman Ilahi serta Taizé. Para peserta turut mengambil bahagian dalam aktiviti sukaneka, malam persembahan rohani dan pelbagai aktiviti berkumpulan yang dikendalikan oleh guru-guru Sekolah Minggu.

Kem tersebut turut menjadi wadah untuk mengeratkan hubungan dalam kalangan kanak-kanak, guru dan komuniti Paroki St Theresa melalui penyertaan dari 28 buah kampung.

Seramai 70 guru Sekolah Minggu terlibat dalam pengurusan kem, termasuk membimbing peserta serta memastikan keselamatan dan kelancaran sepanjang program berlangsung.

Penganjur merakamkan penghargaan kepada Fr Lazarus Swinie, Majlis Pastoral Paroki (PPC) St Theresa, para paderi dan katekis, Dato' Sri Dr Richard Riot anak Jaem, John anak Ilus, para penderma serta semua guru, ibu bapa dan sukarelawan atas sokongan dalam menjayakan kem tersebut.

Kem JSSPK 2026 diharapkan dapat membantu kanak-kanak menghayati doa bukan sekadar sebagai satu amalan, tetapi sebagai sebahagian daripada perjalanan iman dan hubungan mereka dengan Tuhan.

JSSPK St Theresa, Serian

Langkah sulung di altar suci: Misa Kesyukuran Fr Addie Frank di Gereja St Ann

KOTA PADAWAN – Suasana di Gereja Katolik St Ann pada malam Isnin, 21 September 2026, diselubungi rasa sukacita yang amat mendalam.

Ratusan umat daripada pelbagai pelosok kampung dan zon telah berhimpun seawal jam 6:00 petang untuk sama-sama menyaksikan dan meraikan Misa Pertama dan Misa Kesyukuran Pentahbisan Kepaderian, Fr Addie Frank anak Linggie.



Barisan paderi yang turut bersama merayakan Misa Kudus Kesyukuran Fr Addie Frank (empat kiri). - Foto: Media St Ann

Turut hadir unruk sama-sama merayakan Misa Kudus tersebut adalah paderi-paderi dari paroki di Serian, Bau, Kuching dan juga Kuala Lumpur.

Majlis kudus yang bermula tepat jam 7:00 malam ini membawa makna yang sangat besar kepada komuniti Katolik tempatan.

Tarikh perayaan Ekaristi ini dipilih secara simbolik kerana ia jatuh pada hari Pesta Santo Matius, Rasul dan Pengarang Injil.

Kehadiran ilustrasi Santo Matius pada poster jemputan seolah-olah menjadi peringatan visual dan pembakar semangat buat Fr Addie Frank untuk memulakan misi kerasulan beliau dengan penuh keberanian, mencontohi keteguhan hati para rasul terdahulu dalam menyebarkan Berita Gembira.

Sejurus selepas upacara liturgi dan sesi bergambar selesai, kemeriahan majlis berpindah ke perkarangan gereja bagi Sesi Makan Malam Kesyukuran bersama seluruh umat yang hadir.

Hidangan pada malam itu disediakan secara gotong-royong oleh komuniti paroki, yang memaparkan semangat kekeluargaan yang sangat erat. Sambil menikmati juadah, suasana diserikan lagi dengan persembahan kebudayaan tradisi tempatan dan alunan muzik santai yang menambahkan lagi kehangatan malam penuh bersejarah tersebut.

Sesi makan malam ini menjadi wadah berharga bagi umat paroki untuk beramah mesra secara peribadi dengan Fr Addie Frank. Beliau meluangkan masa berjalan dari meja ke meja untuk menyapa, berbual, dan memberikan berkat sulung (first blessings) kepada ahli keluarga serta umat lain yang tidak melepaskan peluang mengucapkan tahniah.

Senyuman keterbukaan paderi baharu ini mencerminkan semangat seorang gembala yang sedia berkorban demi domba-dombanya.

Syabas dan tahniah diucapkan kepada Fr Addie Frank anak Linggie!

Marilah kita sebagai satu keluarga paroki terus menyokong dan mendoakan pelayanan kepaderian baharu ini agar sentiasa diberkati, dilindungi dan dipenuhi dengan sukacita syurgawi dalam membimbing umat Tuhan di ladang-Nya.

Umat St Ann

Konvensyen Pastoral Malaysia cetus semangat berjalan bersama

Bersambung dari halaman 23



Firdaus bin Mapaas, Keuskupan Sandakan

…Firdaus bin Mapaas, Keuskupan Sandakan

"Perasaan sebelum datang, sebenarnya ada sedikit gementar sebab pertama kali berkumpul dengan ramai orang daripada seluruh Malaysia. Tetapi 'excitement' itu ada. Sangat teruja untuk datang sebenarnya, untuk berjumpa dengan semua delegasi daripada seluruh negara, dan juga ingin mempelajari benda-benda baru yang mungkin akan saya temui di sini. Selepas konvensyen ini, ternyata apa yang saya jangkakan daripada dulu memang saya sudah dapat, lebih daripada itu, terutama sekali dapat mengenali kawan-kawan yang datang dari seluruh negara, mengenali kebanyakan religius, paderi dan terutamanya semua uskup. Dan dapat makan mi kampua."

keadilan dan solidariti

Pada 17 Ogos, Simposium Masyarakat pula membawa umat kepada persoalan yang lebih luas mengenai kehidupan bermasyarakat.

Sesi tersebut disampaikan oleh Sister Catherine Uming, SSFS, selaku salah seorang delegasi MPC dari Keuskupan Agung Kuching.

Fokusnya ialah bagaimana umat dapat mengekalkan iman Katolik dengan menegakkan keadilan, memupuk keamanan serta berdiri bersama dalam solidariti dengan golongan miskin dan rentan.

Tema ini mengingatkan bahawa kehidupan iman tidak berhenti di dalam gereja. Iman juga dipanggil untuk diterjemahkan melalui keprihatinan terhadap mereka yang memerlukan, usaha membina keamanan serta keberanian untuk berdiri bersama mereka yang terpinggir.

Gereja melalui persekutuan, penyertaan dan kesaksian

Pengisian terakhir melalui Simposium Gereja pada 19 Ogos disampaikan oleh David Disam selaku Pengerusi Majlis Pastoral Keuskupan Agung.

Simposium ini membawa tema bagaimana umat dapat mengekalkan iman Katolik dengan membantu Gereja berkembang melalui persekutuan, penyertaan dan kesaksian Injil dengan penuh sukacita.

Ketiga-tiga tema utama-keluarga, ekologi dan masyarakat-akhirnya bertemu dalam satu panggilan yang sama: umat Katolik dipanggil bukan sahaja untuk menerima iman, tetapi untuk menghidupkan dan menyaksikannya dalam keluarga, komuniti dan Gereja.

Salib sebagai tanda perjalanan iman bersama

Selain simposium, umat turut menyertai Jalan Salib Keluarga pada 12 Ogos serta Jalan Salib bertemakan keadilan dan keamanan pada 18 Ogos. Program turut diisi dengan ibadat, Doa Taizé, Jam Kudus serta Malam Pujian dan Penyembahan.

Perjalanan ini berakhir pada 22 Ogos, apabila Salib diserahkan kepada Katedral St Joseph.

Sepanjang dua minggu tersebut, Perjalanan Salib bukan sekadar satu siri aktiviti gereja, tetapi menjadi satu perjalanan rohani yang mengajak umat untuk berhenti sejenak, berdoa dan merenung kembali panggilan mereka sebagai pengikut Kristus.

Lebih daripada sekadar membawa Salib dari satu tempat ke tempat yang lain, umat diajak untuk membawa makna Salib ke dalam kehidupan - melalui kasih dalam keluarga, penjagaan terhadap ciptaan Tuhan, usaha memperjuangkan keadilan dan keamanan, serta kesediaan untuk mengambil bahagian dalam kehidupan Gereja.

Dalam persediaan menuju MPC 2026, pengalaman ini menjadi satu peluang kepada umat Gereja Holy Trinity, Kenyalang Park untuk memperbaharui iman, mempereratkan persekutuan dan mempersiapkan diri untuk berjalan bersama sebagai umat Tuhan.

Justin Anak Martin

Perjalanan Salib satukan umat Holy Trinity menjelang MPC 2026

KUCHING – Gereja Holy Trinity, Kenyalang Park telah menjadi tempat berkumpulnya umat Katolik dalam satu perjalanan iman yang istimewa menerusi program Perjalanan Salib yang berlangsung dari 8 hingga 22 Ogos 2026 sebagai sebahagian daripada persediaan menuju Konvensyen Pastoral Malaysia (MPC) 2026 yang diadakan di Sibu, Sarawak.

Program selama dua minggu ini menghimpunkan ratusan umat yang mengambil bahagian dalam pelbagai aktiviti kerohanian termasuk doa Rosari, perarakan menyambut ketibaan Salib, Doa Taize, Holy Hour, penghormatan kepada Bonda Maria serta beberapa sesi simposium.

Perjalanan ini bermula pada 8 Ogos apabila Salib disambut dari Gereja St Peter, Padungan sebelum dibawa ke Gereja Holy Trinity.

Pada keesokan harinya, sebelum Misa Hari Minggu Bahasa Malaysia dimulakan, perarakan membawa Salib diadakan untuk menyambut ketibaan Salib. Pada sebelah petang umat berkumpul untuk Doa Rosari Khas serta Doa Taizé.

Sepanjang program, Salib menjadi tanda yang mengingatkan umat tentang kasih, pengorbanan dan panggilan untuk mengikut Kristus bukan sahaja melalui doa, tetapi juga melalui kehidupan seharian.

Simposium yang diadakan sepanjang program ini dibahagikan kepada tiga kumpulan bahasa, iaitu Bahasa Inggeris, Bahasa Malaysia dan Bahasa Mandarin, bagi membolehkan umat daripada pelbagai latar bahasa mengambil bahagian dan mengikuti pengisian dengan lebih mudah.

Setiap simposium turut disusuli dengan sesi 'Conversation in the Spirit' (Perbualan Rohani), di mana umat dibahagikan kepada beberapa kumpulan kecil untuk berkongsi pandangan, pengalaman dan renungan berkaitan dengan topik yang telah dibincangkan.

Sesi ini memberi ruang kepada umat untuk saling mendengar, berkongsi pengalaman serta mendalami pemahaman mereka melalui dialog dan perbincangan bersama.

Iman yang bermula dalam keluarga

Salah satu pengisian utama ialah Simposium Keluarga dan Ibadat Sabda Salib pada 10 Ogos, dengan tema yang menekankan usaha untuk mengekalkan keluarga Katolik dalam kasih, iman, pengampunan dan harapan.

Simposium tersebut dikendalikan oleh Cosmas Klumai dan Stephanie Ng daripada Ministri Keluarga Keuskupan Agung Kuching. Perbincangan memberi ruang kepada umat untuk melihat kembali peranan keluarga sebagai tempat pertama untuk memupuk iman, kasih dan pengampunan.

Keluarga bukan sekadar tempat untuk hidup bersama, tetapi merupakan ruang penting untuk membina iman dan nilai Kristian dalam kehidupan anak-anak serta generasi akan datang.

Menjaga penciptaan sebagai tanggungjawab iman

Tema ekologi pula diketengahkan melalui Simposium Ekologi pada 14 Ogos yang disampaikan oleh Friar Nelson Evarinus Sipalan OFM, Naib Rektor Gereja St Ann dan Ketua Ministri bagi Penjagaan Penciptaan.

Tema simposium menekankan kepentingan mengekalkan iman Katolik dengan memelihara bumi dengan rasa hormat, tanggungjawab dan kesyukuran.

Perkara ini mengajak umat untuk melihat penjagaan alam sekitar bukan sekadar isu sosial, tetapi turut berkait rapat dengan tanggungjawab manusia sebagai penjaga ciptaan Tuhan.

Program tersebut turut disusuli dengan Jam Suci dan Penjagaan Alam Ciptaan pada 13 Ogos serta penghormatan kepada Bonda Maria pada 15 Ogos.

Iman diterjemahkan melalui



Perarakan membawa Salib oleh umat yang menghadiri Misa Hari Minggu.

Jangan seorang pun kanak-kanak migran diabaikan

TAKHTA SUCI – Sri Paus Leo XIV menyeru masyarakat dunia agar memberikan perhatian dan perlindungan khusus kepada migran dan pelarian muda yang berdepan keganasan, eksploitasi serta pelbagai pengalaman traumatik sepanjang perjalanan mereka mencari perlindungan.

Seruan itu disampaikan sempena Hari Migran dan Pelarian Sedunia ke-112 pada September 27.

Tahun ini, sambutan tersebut membawa tema "Walaupun hanya seorang daripada kanak-kanak ini," yang turut menjadi tajuk perutusan Sri Paus bagi memperingati hari berkenaan.

"Ingatan saya tertuju kepada para migran dan pelarian, khususnya kanak-kanak yang terpaksa meninggalkan tanah air mereka."

"Kanak-kanak dan remaja merupakan golongan yang paling rapuh," katanya sambil menegaskan bahawa mereka "sering menanggung penderitaan yang tidak terungkap – keganasan, penyeksaan, eksploitasi dan keadaan traumatik – malah kehilangan nyawa sepanjang laluan migrasi."

"Saya menyeru setiap orang agar menyedari tanggungjawab masing-masing dan mengambil berat akan nasib golongan muda ini. Mereka memerlukan perhatian, perlindungan dan penjagaan kita."



Kanak-kanak migran mewarna dan menggunting bunga daripada kertas untuk ibu mereka sempena sambutan Hari Ibu di pusat perlindungan Comunidad de Luz di Tijuana, Baja California, Mexico, pada Mei 9 2026. (Foto: Guillermo Arias / AFP)

Walaupun hanya seorang daripada kanak-kanak ini.

Dalam perutusannya sempena Hari Migran dan Pelarian Sedunia yang diterbitkan pada Ogos, Sri Paus mengingatkan bahawa kanak kanak merupakan antara golongan paling rapuh dalam migrasi dan perpindahan secara paksa.

Katanya, berjuta-juta kanak-kanak dan remaja "terpaksa meninggalkan tanah air mereka akibat peperangan, kemiskinan, keganasan, bencana alam sekitar dan pelbagai tragedi lain. Malangnya, jumlah mereka terus meningkat."

Sri Paus Leo turut menyentuh mengenai "kematian sepanjang laluan migrasi, pemerdagangan dan eksploitasi, pengambilan kanak-kanak untuk digunakan dalam konflik bersenjata, keganasan seksual, perkahwinan paksa serta kekejaman yang mereka alami atau saksikan sepanjang perjalanan. Maruah mereka diinjak-injak dalam pelbagai cara."

Bapa Suci menegaskan bahawa realiti ini tidak boleh dilihat sekadar sebagai angka dan statistik.

"Berhadapan dengan realiti tragis ini," tulisnya, "fikiran saya tertuju kepada kata-kata Yesus yang mencabar hati nurani kita secara mendalam: 'Sesiapa yang menyambut seorang kanak-kanak seperti ini dalam nama- Ku, dia menyambut Aku'."

Menurut Bapa Suci, kata-kata Yesus itu mengingatkan bahawa setiap kanak-kanak migran dan pelarian harus diterima sebagai seorang insan yang mempunyai martabat, bukan sebagai beban atau masalah yang perlu diselesaikan. Dalam diri mereka, umat Kristian dipanggil untuk mengenali dan menyambut Kristus sendiri.

Sri Paus Leo menyeru komuniti Kristian agar penerimaan terhadap migran tidak berhenti pada kata-kata, tetapi diterjemahkan melalui tindakan nyata.

Kanak-kanak yang terpaksa meninggalkan tanah air memerlukan perlindungan, pendidikan, kehidupan yang selamat serta peluang untuk membina kembali masa depan mereka.

Bapa Suci turut mengingatkan bahawa tanggungjawab melindungi mereka bukan hanya terletak pada organisasi kemanusiaan.

Gereja, masyarakat dan pihak berkuasa dipanggil bekerjasama untuk memastikan hak dan kepentingan terbaik setiap kanak-kanak dihormati, khususnya mereka yang terpisah daripada keluarga atau berhadapan dengan risiko eksploitasi.

Kanak-kanak migran bukan sekadar statistik

Menurut laporan Global Trends 2025 oleh UNHCR yang diterbitkan pada Jun 2026, seramai 117.8 juta orang di seluruh dunia mengalami perpindahan secara paksa pada akhir 2025 akibat penganiayaan, konflik, keganasan, pencabulan hak asasi manusia dan krisis iklim.

Jumlah itu termasuk 41.6 juta pelarian, 9 juta pencari suaka dan 68.7 juta orang yang kehilangan tempat tinggal di negara mereka sendiri akibat konflik atau keganasan.

Kanak-kanak membentuk sebahagian besar daripada populasi yang terpaksa berpindah. UNHCR menganggarkan 45 juta kanak-kanak di bawah usia 18 tahun termasuk dalam kalangan 117.8 juta orang yang mengalami perpindahan secara paksa pada akhir 2025.

Dalam kalangan pelarian, mereka yang berada dalam situasi seperti pelarian serta golongan lain yang memerlukan perlindungan antarabangsa, 39 peratus merupakan kanakkanak.

Di sebalik angka tersebut ialah jutaan kanak-kanak yang kehilangan bukan sahaja tempat tinggal, tetapi juga kehidupan yang stabil.

Perpindahan boleh memisahkan mereka daripada keluarga, mengganggu pendidikan serta mendedahkan mereka kepada risiko keganasan, eksploitasi, pemerdagangan manusia dan pelbagai bentuk penderaan.

Keadaan ini menegaskan bahawa perlindungan terhadap kanak-kanak migran dan pelarian tidak boleh dilihat sekadar sebagai isu kemanusiaan atau angka dalam laporan.

Setiap kanak-kanak mempunyai martabat, hak dan masa depan yang perlu dilindungi, termasuk hak untuk hidup dalam keselamatan, bersama keluarga serta mendapat pendidikan dan penjagaan yang sewajarnya.

Media Vatikan/ Herald Malaysia (Terjemahan)

REGENERATE! Seru umat pulihkan ekosistem dan harapan



Kardinal William Goh (kiri) dan Biskop Joseph Hii dari Sibu melancarkan Musim Penciptaan 2026 semasa Misa di Gereja Saint Alphonsus pada 30 Ogos. Foto oleh VITA Images melalui Catholic News SG.

SINGAPURA – Kardinal William Goh menggesa umat Katolik melihat penjagaan alam sekitar dan perlindungan golongan rapuh sebagai dua tanggungjawab moral yang tidak boleh dipisahkan.

Dalam Misa pembukaan Musim Ciptaan 2026 di Gereja Novena, Singapura, pada Ogos 30, beliau bertanya, "Apa gunanya kita melindungi ciptaan – bumi ini – jika kita tidak dapat melindungi kehidupan manusia?"

Menurut Kardinal Goh, penja-gaan ciptaan tidak seharusnya terbatas kepada perlindungan hutan, hidupan liar dan iklim, tetapi turut merangkumi perlindungan kehidupan manusia, khususnya mereka yang rentan. Manusia sendiri merupakan sebahagian daripada ciptaan dan telah diamanahkan untuk menjaganya.

Misa itu turut menandakan tahun kedua kempen REGENERATE! 2025–2030 oleh Konferensi para Uskup Katolik Malaysia, Singapura dan Brunei, di bawah inisiatif PROTEC 2.0 (Protect Our Earth, Protect Our Children).

Bertemakan "Regenerate Hope for Land Ecosystems", tahun kedua memberi tumpuan kepada perlindungan dan pemulihan ekosistem semula jadi serta kawasan penempatan manusia.

Media Vatikan/ Herald Malaysia (Terjemahan)

Published by: The Archbishop of Kuching, Batu 1, Jln Tun Abang Haji Openg, 93000 Kuching. **Printed by:** Bahagia Press Sdn Bhd (86546-K), Lot 225, Section 49, Jalan Padungan Utara, 93100 Kuching. Tel: 082-238900